

JEUDI 19 SEPTEMBRE 1963

# Cœurs Vaillants

N° 38

0,70 F — SUISSE 0,70 FS

A CŒURS VAILLANTS RIEN D'IMPOSSIBLE



DES "COPAINS" ET DU "TWIST"

pages 4-5.



# LUC ARDENT

## te répond

### Donne-moi quelques détails sur la fabrication du verre.

Francis MIGNOT,  
Noisy-le-Grand.

Le verre est un corps dur, transparent, composé de silice de chaux et de soude auxquels on ajoute des éléments secondaires, le plus souvent des oxydes métalliques tels que l'oxyde de plomb, l'oxyde de zinc, la magnésie, l'alumine, qui modifient les caractéristiques physiques du verre — couleur, dureté, résistivité. C'est ainsi que le bioxyde de manganèse (avec des traces de cobalt) donne au verre une coloration bleue, l'oxyde de fer une coloration verte, l'oxyde d'antimoine une coloration jaune, le sélénium une coloration orangée, le sulfoséléniure de calcium une coloration rouge.

Les éléments finement broyés sont mélangés pour former ce que les verriers appellent « composition ». Les recettes des compositions sont généralement gardées secrètes et les ouvriers verriers qui les manipulent n'en connaissent pas les constituants. Les verres fondent aux alentours de 1 200°, mais certains verres sont pratiquement infusibles (verre de silice, certaines ouates de verre). Le verre en refroidissant, sous l'influence de phénomènes de tension superficielle, se trempe, et il est nécessaire, pour augmenter sa solidité, de le recuire, c'est-à-dire de le reporter dans un four à arc où il est réchauffé aux environs de 600°. Cependant, le verre trempé a certaines applications, les verres de sécurité, par exemple, car il a la propriété de se pulvériser sous l'influence des chocs violents en une infinité de petits morceaux inoffensifs.

Si tu veux connaître de manière détaillée la fabrication du verre et son utilisation dans l'industrie, nous te conseillons de te procurer le livre sur le verre dans la collection « Encyclopédie par l'image », collection Hachette, ou alors « L'Histoire du Verre », collection de La Récréation, éditions de l'Accueil.

J'aime beaucoup les œuvres de Rameau. Je voudrais quelques renseignements sur sa vie.

Maxime QUENTIN,  
Dieppe (Seine-Maritime).

Jean-Philippe Rameau, compositeur français né à Dijon (1683-1764). Claveciniste et organiste, il contribua à fixer la science de l'harmonie (« Traité de l'har-

C.V. 38

monie », 1722), et, par ses opéras, porta l'émotion, le sentiment dramatique à leurs plus hauts points. Par la souplesse de sa rythmique, le relief et la vigueur de son style instrumental, la puissance ou la tendresse de ses thèmes, la diversité de ses ballets, il est, avec Couperin, le plus grand musicien classique français. Principales œuvres : « Hippolyte et Aricie », « Les Indes galantes », « Castor et Pollux », etc.

### Quelle est l'origine de l'expression : boire comme un sonneur de cloches ?

Michel MOINET,  
Sartrouville (S.-et-O.).

Cette expression signifie boire prodigieusement. Mais, aussi bizarre que cela paraisse, les sonneurs de cloches n'ont rien à voir dans cette histoire, car l'orthographe primitive de sonneur était sauneur au Moyen Âge.

Les sauneurs étalent les marchands de sel, et ces derniers, du fait de leur métier, où ils étalent toute la journée auprès des tas de sel, étalent terriblement assoiffés. C'est pour cela que, pour indiquer que quelqu'un buvait énormément, on disait qu'il buvait comme un sauneur et, au cours des ans, les sauneurs ayant disparu, ils ont été remplacés par sonneurs de cloches. Cette expression est très ancienne, elle remonte au temps de Rabelais.

### Qu'est-ce que le débit d'un cours d'eau ?

Gabriel PREUX, Tourcoing.

Le débit d'un cours d'eau est la quantité d'eau qui passe en une seconde par une de ses sections transversales. Le débit est essentiellement variable. Un fleuve ou une rivière passe alternativement par des périodes de basses eaux ou étiages et par des périodes de hautes eaux ou crues. Entre ces extrêmes existe un débit moyen.

Voici le débit moyen de quelques fleuves en mètres cubes par seconde :

Amazone : 100 000 - Congo : 60 000 - Yang-Tseu-Kiang : 22 000 - Mississipi : 18 800 - Volga : 6 500 - Danube : 6 000 - Rhin : 2 100 - Rhône : 1 800 - Seine : 350.

### Comment puis-je utiliser les capsules métalliques de bouteilles ?

Claude VALLET,  
Aix-en-Provence.

Voici deux idées principales pour utiliser les capsules métalliques de bouteilles : 1° Faire une portière, genre de porte comme il y en a dans le Midi. Il faut commencer par trouver chaque capsule, les enfiler sur de grandes ficelles en faisant un gros nœud entre chaque capsule. Une fois que l'on a obtenu la longueur désirée pour la portière, on recommence sur une autre ficelle et ainsi de suite. On mettra autant de rangées de capsules enfilées sur une ficelle qu'il en faut pour garnir la largeur de la portière. Une fois terminée, toutes les ficelles seront fixées sur une tringle qui sera elle-même fixée au sommet de la porte. 2° Mosaïques dans le plâtre : prendre de la terre ou de la pâte à modeler, mettre une petite épaisseur plane de 2 ou 3 cm d'épaisseur. Faire un rectangle. Placer dessus délicatement les capsules et les arranger d'une manière artistique. Retourner chaque capsule à l'endroit même où elle est disposée et les enfoncer légèrement dans la terre ou la pâte à modeler de manière à les fixer légèrement. Il faut maintenant recouvrir le tout de plâtre. Pour cela, on entourera le bloc de terre ou de pâte de murettes faites de planches ou de briques qui retiendront le plâtre liquide. Celui-ci sera versé sur la pâte ou la terre et les capsules. Le tout sera retenu par les murettes. Une fois que le tout sera pris et solide, il ne restera plus qu'à retirer les murettes, retourner le bloc-plâtre terre ou pâte et à dégager délicatement la terre ou la pâte afin que ressortent les capsules qui seront alors fixées de plâtre.

Tu obtiendras ainsi des panneaux décoratifs maniables.

### Peux-tu me donner la liste des principaux circuits automobiles français ?

Patrick TOURNEUR,  
Verdun (Meuse).

Aix-les-Bains : 2,250 km. Albi : 2,991 km. Cadour : 3,915 km. Caen : 3,520 km. Clermont-Ferrand : 8,055 km. Le Chatre : 1,267 km. Le Mans : 13,461 km. Istre-Miramas : 5,014 km. Montlhéry : 2 548,24 m. 24 Heures du Mans : 6,2911 km. Pau : 3,760 km. Reims : 8,301 km. Rouen : 6,542 km.

RÉDACTION-ADMINISTRATION :

## CŒURS VAILLANTS

31, rue de Fleurus — Paris-6°  
C. C. P. Paris 1223-59.  
Tél. : LITré 49-95

Chaque demande de changement d'adresse doit obligatoirement être accompagnée de la dernière bande d'envoi et de 0,50 F en timbres-poste.

### LES ABONNEMENTS PARTENT DU 1<sup>er</sup> DE CHAQUE MOIS

Indiquez lisiblement : NOM, ADRESSE PUBLICATION, DURÉE demandée, au verso de votre titre de paiement.

ABONNEMENTS Cœurs Vaillants Ames Vaillantes	FRANCE et COMMUNAUTÉ	ÉTRANGER (sauf SUISSE)
6 mois.....	17,50 F	20,50 F
1 an.....	34 F	40 F

ADMINISTRATION  
FLEURUS - SUISSE  
Saint-Maurice, Valais  
C. C. P. SION n° 11 c 5705.  
ABONNEMENTS  
1 an : 34 FS. — 6 mois : 17,50 FS.

HEBDOMADAIRE  
EUROPÉEN  
FONDÉ EN 1929



MISE EN PAGE G. PREUX

### SOMMAIRE

P. 4 : Notre reportage : Trois petits twists et puis s'en vont.

P. 6 : Nos jeux musicaux.

P. 10 : Un conte : Le gouvernail de la « Nina ».

P. 12 : Notre histoire complète : Les chevaliers de la Table Ronde.

P. 16 : Notre fiche uniforme : Les Carolingiens et les Capétiens.

P. 25 : Notre fiche nature : Les criquets.

P. 28 : Un technorama sur la Chevrolet.

P. 39 : Notre chronique des disques.

Et, à leurs pages habituelles, la suite de tes héros préférés.



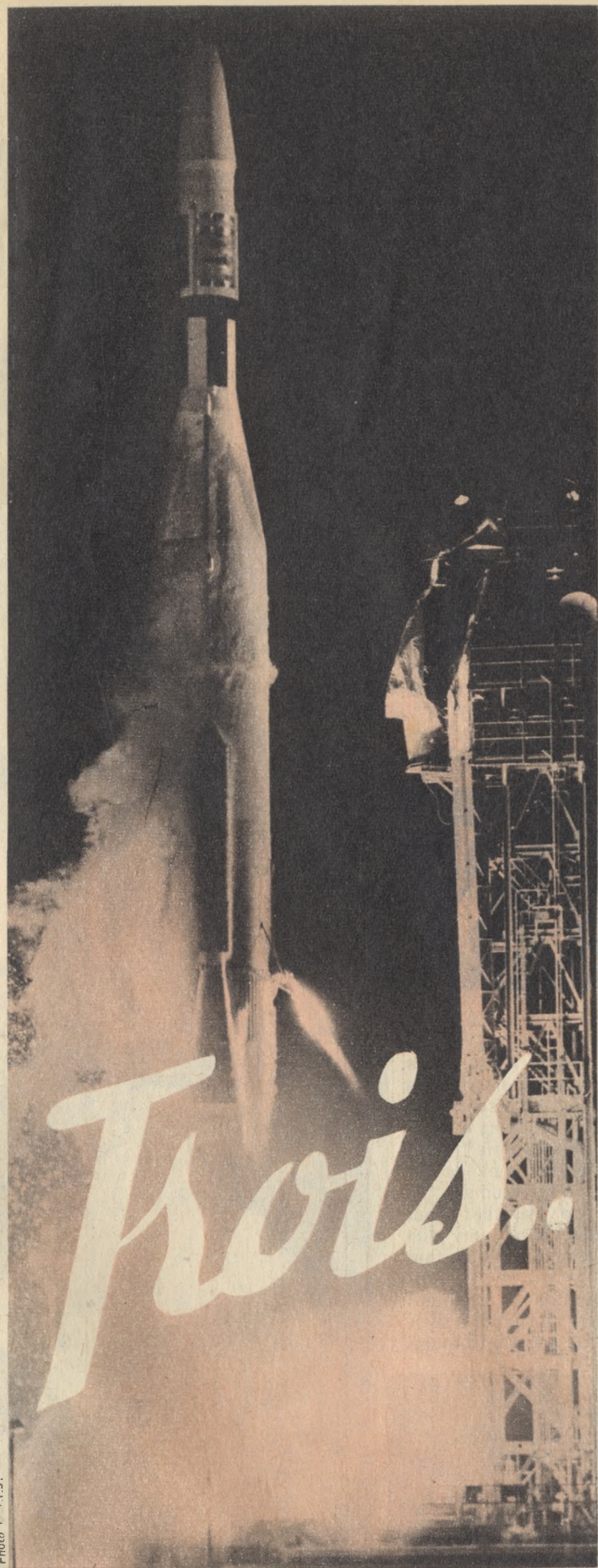


Photo I.S.I.S.

# LE COMPTE *à rebours* CONTINUE..

La fusée est prête à prendre le départ. Nous en sommes à trois. Cela veut dire que dans trois semaines vous aurez à la place de votre vénérable « Cœurs Vaillants » un journal tout neuf.

Un journal avec un format moderne et surtout imprimé sur un papier de luxe.

C'était un de vos souhaits les plus chers : avoir un papier, et surtout une couverture, solide et brillant.

A partir du n° 41, ce sera chose faite.

Au fond, vous aurez en main un authentique magazine. Un journal qui pourra soutenir la concurrence avec n'importe quel autre.

Un journal fait spécialement pour les garçons de douze, treize, quatorze ans, et, bien sûr, au-delà !

Un journal que tous les collégiens et lycéens auront à cœur de lire.

Ce nouveau journal ne sera pas scolaire. Les gars de votre âge ont bien assez de choses à se mettre dans la tête pendant leurs études. Mais il les aidera dans leur vie de tous les jours.

Ce sera pour eux un outil et un délassément.

Que manque-t-il pour que ce journal soit absolument « moderne » ? Un titre moderne. C'est chose faite.

Ce titre, nous vous le dévoilerons la semaine prochaine. En attendant, vous pouvez vous livrer au petit jeu des pronostics !

DÈS AUJOURD'HUI, RETIENS CETTE DATE,  
3 OCTOBRE 1963.



IL EST APPARU EN FRANCE VOICI QUELQUES ANNÉES. AUSSITOT, IL A DÉCHAINÉ L'ENTHOUSIASME DES MOINS DE VINGT ANS. IL A AUSSI PROVOQUÉ LA COLÈRE DES PLUS AGÉS. « IL », C'EST LE CHANTEUR DE TWIST (1).

TOUT LE MONDE PARLE DE LUI : LE NOMBRE DE SES AMIS ÉGALE CELUI DE SES ENNEMIS. « CŒURS VAILLANTS » EN PARLE, LUI AUSSI, AUJOURD'HUI SANS AUCUN ESPRIT PARTISAN. MAIS COMME IL S'AGIT DE CHANSON, DONC DE QUELQUE CHOSE DE DISTRACTIF, NOUS EN PARLERONS SANS NOUS PRENDRE TROP AU SÉRIEUX. CES LIGNES SONT NOTRE PENSÉE SUR LE CHANTEUR ET NON SUR LE TWIST EN TANT QUE TEL, QUI EST UNE FORME DE MUSIQUE QUE L'ON AIME OU QUE L'ON N'AIME PAS.

### LE CHANTEUR DE TWIST PRÉHISTORIQUE

Dès l'année 1960 apparaissaient les premiers chanteurs de twist. Certes, leur art était encore bien imparfait, mais il fut tout de même diffusé. Cette époque, aux yeux des plus grands spécialistes, nous aura laissé ce qui est l'essence même de ce type de chanson, je veux parler des « yé-yé », des « ho-o-o-ho », « ha-a-a-ha », auxquels il faut ajouter la célèbre phrase de Johnny Halliday : « bib-bab-bou-lou-laaah ».

ment disparu. On écoute encore, quelquefois, ses enregistrements avec un petit sourire au coin des lèvres. On le plaint plus qu'on ne le blâme.

### LE CHANTEUR DE TWIST CONTEMPORAIN

Actuellement, les chanteurs de twist sont très nombreux et nous avons eu un gros travail pour en tracer une sorte de portrait-robot.

Il n'y a aucun doute à avoir sur la jeunesse des chanteurs de twist. Ils

# TROIS PETITS

Le chanteur de twist préhistorique était vêtu d'un costume pour le moins excentrique. S'il portait un smoking, il s'arrangeait pour qu'il soit d'une couleur peu commune : du rose et parfois même du vert. Les plus évolués étaient vêtus de cuir, portaient cagoule sur la tête ou se munissaient de chaînes.

Autre caractéristique des chanteurs de ce temps, et qui démontre qu'ils n'avaient encore pas pris pleinement conscience de ce qu'ils faisaient : ils se roulaient par terre quand ils chantaient sur scène. Que dirait-on s'il en était de même de nos jours ?

Le chanteur préhistorique a pratiqué-

ont tous moins de vingt ans. Ceux qui ont dépassé cette limite sont des « crodlants » ou des « sages » dont les confrères suivent attentivement les conseils. Ils ont, à ce qu'ils disent tous, beaucoup travaillé et beaucoup « souffert » pour réussir (en moyenne trois à six mois). Personnellement, je pense que mon ami Philippe, qui, étudiant en lettres, est obligé de travailler pour poursuivre ses études, aura bien plus « souffert » que les chanteurs et surtout plus longtemps.

Lorsque l'on rencontre un chanteur de twist, son physique correspond rarement à son œuvre : il est d'un naturel



Photo DISQUES PRÉSENT.

Photos A.D.P.

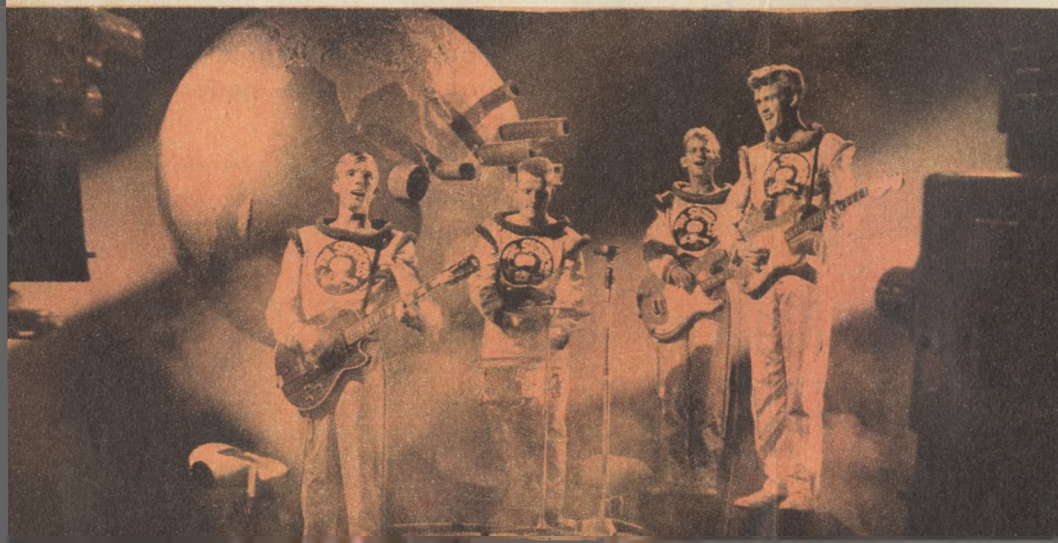






Photo KEYSTONE.

plutôt triste. Un bon chanteur a toujours les cheveux très longs et il les teint s'il veut réussir. Qu'il soit bon ou médiocre, il porte un pantalon « à pattes d'éléphants ». Ce pantalon comporte un détail très important : il n'a pas de poche revolver. Cela porte malheur (!) et nuit à la silhouette du chanteur.

Qu'il ait ou non réussi, le chanteur possède, ou rêve de posséder, une puissante voiture anglaise. Pourquoi anglaise ? C'est impossible à expliquer. De toute façon, ce n'est pas très important, puisque la moitié des « gens du twist » n'est pas en mesure de posséder son permis de conduire.

La meilleure part de la réussite du chanteur de twist est due à un produit célèbre : le lait. Il ne boit que du lait. Le trop fameux « yé-yé » serait-il un dérivé de « lait-lait » ?

## L'ÉVOLUTION DU TWIST

Vous vous souvenez certainement des premières chansons de Johnny Hallyday ou des Chaussettes Noires. Il y avait de nombreux cris et pas mal de bruit. Tout cela est démodé. Si le rythme est conservé, le chant se chante moins fort, beaucoup moins fort. On est souvent amené à tendre l'oreille pour comprendre les paroles. Cela a fait bien du tort aux chanteurs.

On voit apparaître maintenant des groupes de musiciens où la guitare électrique prédomine. Il en naît un par jour, et ils ne diffèrent souvent entre eux que par le nom qu'ils se sont donné. Tout cela se ressemble tellement que l'on ne peut présager d'un long avenir à ce style au demeurant assez agréable.

# ET PUIS S'EN VONT



Photo DALMAS.

## HEUREUSEMENT, IL Y A LES COPAINS

Les copains des chanteurs de twist c'est vous comme moi. Chaque fois qu'un de ces artistes prend la parole, il se débrouille pour y glisser le mot « copain ». Alors nous voilà tous embarqués dans le jeu de Dany, Sylvie, Françoise, Richard ou un autre (car on appelle le chanteur par son prénom). Les chanteurs de twist n'ont pas du tout les mêmes goûts que leur public. Si l'on en croit les pochettes de leurs disques, leur passe-temps préféré est d'écouter de la grande musique. Tous ces chanteurs ont réussi quelque chose de vraiment extraordinaire, ce sont eux qui chantent, et ce n'est pas le public qui les félicite. Ce sont eux qui félicitent le public : « Ah ! les copains, vous êtes formidables » (Johnny Hallyday) ; « Quand j'ai chanté à..., les « copains » et les « copines » ont été « chouets » (S. Vartan). Remarquez bien qu'il y a quelque chose de sympathique dans tout ça.

Pour parler comme eux, je crois pouvoir vous dire, les « copains », que vraiment nous sommes « chouets » de croire tout ce qu'ils nous chantent. Mais y croirons-nous toujours ? Je ne le pense pas, car nous sommes intelligents. Beaucoup de chanteurs de twist le sont aussi ; ceux-là, nous les trouvons toujours « formidables ».

Jean LERFUS.

(1) Nous mettons sous le mot twist également ses ascendants ou ses dérivés : « rock-and-roll », « madison », etc.



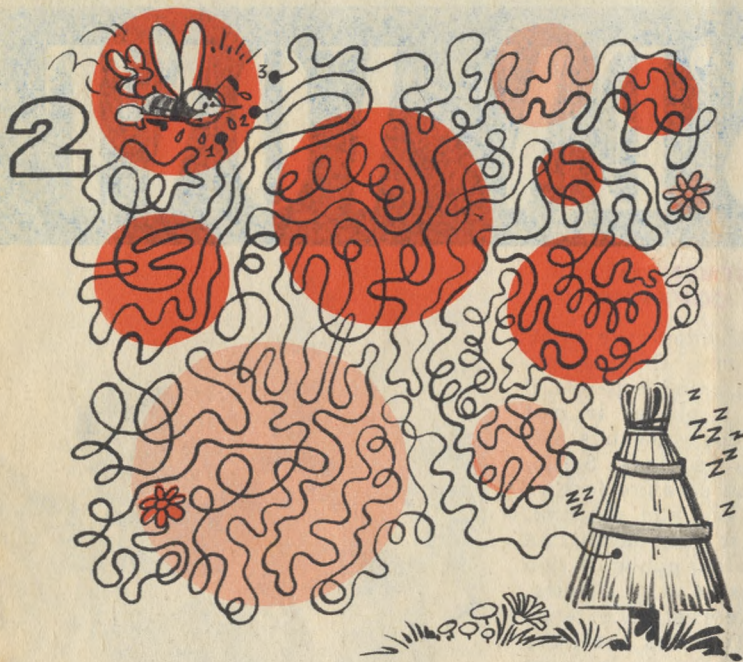
Photo DISQUES FESTIVAL.





# JEUX D

1



3

A



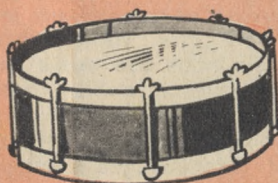
B



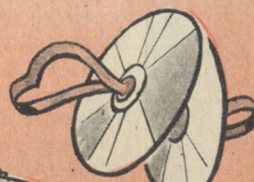
C



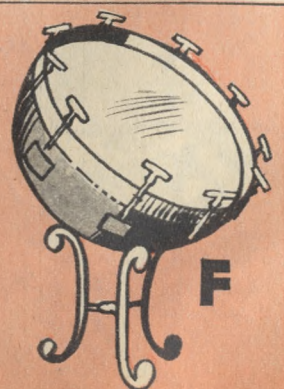
D



E



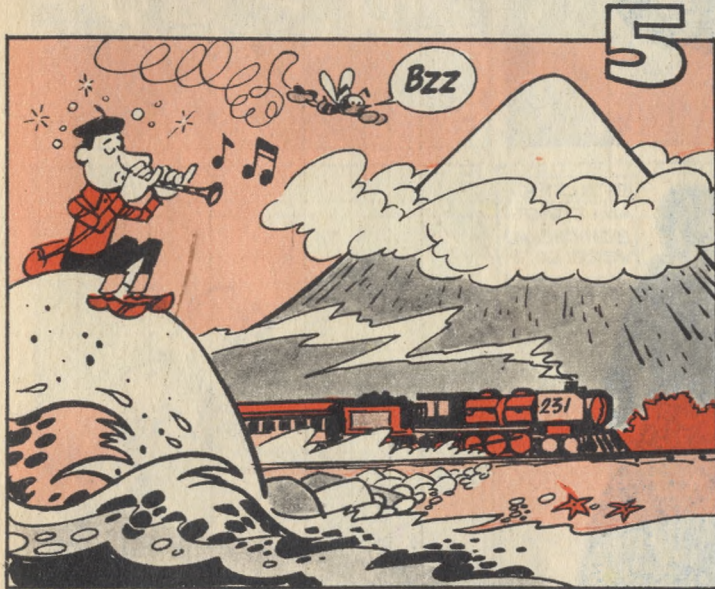
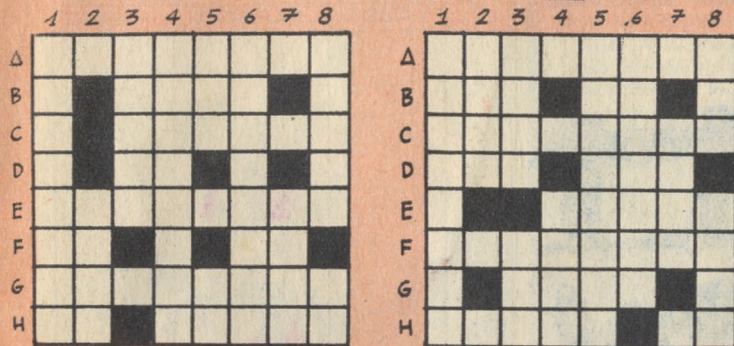
F





# LES VACANCES

4



5

## charades

7

- Mon premier est une province allemande.  
Mon deuxième est très humide.  
Mon troisième est souvent sous mon second.  
Mon quatrième sert à lier.  
Mon tout est un instrument.
- Mon premier fait la beauté de Naples.  
Mon deuxième fait la valeur de l'or.  
Mon troisième fait gagner par hasard.  
Mon tout a fait de la belle musique.
- Mon premier se nommait Rodrigue.  
Mon deuxième caractérise Cyrano.  
Mon troisième est un terrain remué.  
Mon tout est un célèbre musicien de jazz.
- Mon premier est une note de musique.  
Mon deuxième est une grosse dent.  
Mon troisième est une note de musique.  
Mon quatrième est impersonnel.  
Mon tout est un disque.



6

### 1. LES DEUX VEDETTES

Tu reconnais certainement ce célèbre chanteur de twist. Il te semble qu'il est le même sur les deux dessins, six détails différents pourtant, cherche-les.

### 2. LE VOL DU BOURDON

Le bourdon veut rejoindre sa ruche. Suis son vol et tu verras comment il peut s'y rendre.

### 3. COMMENT SE NOMME CET INSTRUMENT ?

Voici 6 instruments de musique. Donne à chacun un des 6 noms qui suivent : 1. Hautbois. — 2. Ocarina. — 3. Ophicléide. — 4. Caisse claire. — 5. Timbale. — 6. Cymbale.

### 4. MOTS CROISÉS I

**HORIZONTALEMENT :** A. Bon pour le service. — B. Premier avion. — C. Vas quérir de l'eau. — D. La tête de l'art. — E. Contient le sel. — F. De cœur ou de pique. Consonnes de vite. — G. Consonnées. — H. Voyelle doublée. Impératrice d'Autriche.

**VERTICALEMENT :** 1. Expédition en Terre Sainte. — 2. Continent. — 3. Le plus haut pays du monde. — 4. Presque des rires. — 5. La moitié de la clique. Du verbe rire. — 6. Permettent de tenir. — 7. Du verbe être. — 8. Jugent les capacités. Note de musique.

### MOTS CROISÉS II

**HORIZONTALEMENT :** A. Habite quelque part. — B. Article indéfini. Pronom indéfini. — C. Généralement suivi « d'un procès ». — D. Initiales du Trans-Europ-Express. Note sans fin. — E. La chance. — F. Pensionnat. — G. Va au hasard. — H. Passe à côté. Note de musique.

**VERTICALEMENT :** 1. Environ huit jours. — 2. Ne voit rien venir. — 3. Animal. La moitié d'une teigne. — 4. Mélange de bleu et de jaune. — 5. De Brest. — 6. Prénom masculin. — 7. Volcan sicilien. — 8. Action de tirer. Du verbe être.

### 5. LE PAYSAGE MUSICAL

Le dessin du paysage que tu vois évoque cinq œuvres musicales de cinq compositeurs célèbres. Regarde bien ce dessin et tu trouveras.

### 6. RÉBUS DES MUSICIENS

Si tu arrives à déchiffrer ce rébus, tu y découvriras un dicton musical.

### SOLUTIONS DES JEUX

- Saxe - eau - fond - nœud = saxophone.
- Baie - taux - veine = Beethoven.
- Cid - nez - beché = Sydney Bechet.
- Mi - croc - si - on = microsilicon.

### 7. CHARADES

Sous - Fiers - Fiers - nez - pas - joue - R = Souffler n'est pas jouer.

### 6. RÉBUS DES MUSICIENS

« Une nuit sur le mont Chauve » : Moussorgsky. « Le vol du bourdon » : Rimsky-Korsakoff. « La mer » : Debussy. « Pacific 231 » : Honneger. « La flûte enchantée » : Mozart.

### 5. LE PAYSAGE MUSICAL

4. Vert. — 5. Tonnerre. — 6. Antoine. — 7. Etna. — 8. Tir. Etre.

**VERTICALEMENT :** 1. Huitaine. — 2. Anne. — 3. Bête. Tel. — 4. Vert. — 5. Tonnerre. — 6. Antoine. — 7. Etna. — 8. Tir. Etre.

**HORIZONTALEMENT :** A. Habitant. — B. Une. On. — C. Inter. — D. Tee. Not. — E. Veine. — F. Internat. — G. Erre. — H. Evite. Re.

### MOTS CROISÉS II

**VERTICALEMENT :** 1. Croisade. — 2. Asie. — 3. Nepal. — 4. Sourires. — 5. Cif. Ri. — 6. Réserves. — 7. Etées. — 8. Tests. Si.

**HORIZONTALEMENT :** A. Conscrit. — B. Éole. — C. Puisse. — D. Ar. — E. Salières. — F. As. Vt. — G. Digérées. — H. Ée. Sissi.

### 4. MOTS CROISÉS I

A. Hautbois. — B. Ocarina. — C. Ophicléide. — D. Caisse claire. — E. Cymbale. — F. Timbale.

### 3. LES INSTRUMENTS

Les six détails sont : la couleur des cheveux - la cravate - une note de musique - un bouton de la guitare - la caisse de la guitare - le manche de la guitare.

### 1. LES DEUX VEDETTES



RÉSUMÉ. — Blason d'Argent, chargé de missions par le roi, voyage dans une étrange région.

# La légende

PUISQUE LES INDIGÈNES DE CE MARAIS ME REFUSENT L'HOSPITALITÉ, CETTE GRANGE FERA L'FAIRE.



DE FAÏT, AMAURY PASSA LA NUIT SUR LA PAILLE ET MÉDITA SUR L'ATTITUDE DE L'HOMME QUI AVAIT FUIT À SON APPROCHE.

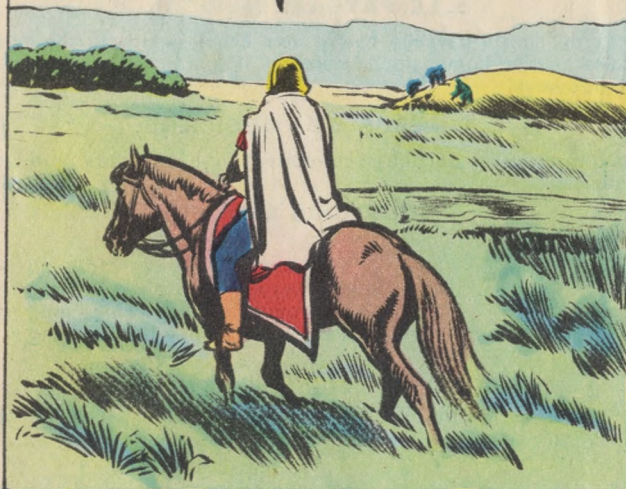


ET À L'AUBE, IL REPRIT SON VOYAGE.



CHEMIN FAISANT...

VOICI DES HOMMES QUI TRAVAILLENT SUR CE MONTICULE, JE VAIS LES INTERROGER...



ET NOTRE AMI DIRIGE SON CHEVAL VERS LA COLLINE.



AH, ÇA PAR EXEMPLE ! LUI AUSSI...



QU'ONT-ILS DONC TOUS ? J'EN AURAI LE COEUR NET. JE VAIS RATTRAPER CELUI-LÀ, ALLONS HOP, EN AVANT !



ET AMAURY LANCE SON CHEVAL, À LA POURSUITE DES FUYARDS.





# du mauvais

TEXTE ET DESSINS  
DE GUY MOUMINOUX





# le GOUVERNAIL de la NIÑA



Ce jour-là, sous le soleil impitoyable de printemps, les murs jaunes des maisons de Grenade paraissaient blanches, délavées. On était le 12 mai 1942 et, dans la foule colorée qui marchait lentement, s'agglomérant sous les platanes ou sous l'ombre avare des balcons, trois hommes parlaient gravement.

« Martin Alonso Pinzon, et toi Vicente Pinzon, disait l'un d'eux aux deux autres, vous pouvez encore refuser. Êtes-vous bien décidés à prendre le commandement des caravelles « Pinta » et « Nina » que le roi a réquisitionnées pour nous et suivre mon bateau-amiral « Santa-Maria » sur la route des Indes ? » — « Nous vous suivrons partout, señor Christophe Colomb », répondirent Alonso et Vicente presque en même temps. C'était le début d'une des plus extraordinaires aventures de tous les temps et, ce jour-là, dans les rues tranquilles et printanières de Grenade, sans que personne ne s'en doutât, passait le vent de l'histoire.

Mais, à quelques distances de là, à Palos, c'était un vent de colère qui soufflait chez le señor Cristobal Quintero, riche propriétaire et armateur. Il venait de recevoir le texte d'un décret royal et il fulminait. « Caramba ! disait-il, le roi



réquisitionne mon bateau pour ce fou de Génois ! Et en plus il me donne l'ordre de l'accompagner... » Et Cristobal appela son secrétaire Gomez : « Lis... lis, Gomez. Est-ce que je rêve ? Dis-moi que je rêve, mon bon Gomez. Dis-moi que je rêve si tu es humain. » — « Non, vous ne rêvez pas, dit Gomez, qui n'avait pas de cœur, il est écrit : « Les maîtres d'équipage partiront avec l'amiral Colomb dans quelque direction qu'il juge à propos de faire voile. » Écumant, rageant, les yeux démentés, le geste inquiétant, Cristobal ne peut ajouter que : « Grrrrr... »

Mais déjà il n'en pensait pas moins, comme vous l'allez voir.

\* \*

Dès qu'il furent en mer, alors qu'on voyait encore sur le port la foule mouvante qui saluait ce départ historique, Cristobal et Gomez, à bord de la Nina, eurent cette brève, mais significative conversation : « Obligé d'abandonner toutes mes affaires, grogna Cristobal. Je perdrais volontiers cette caravelle pour pouvoir rester à Palos... » — « Ah oui ? » dit Gomez qui, lorsqu'il s'agissait de mauvaises actions, avait la faculté de comprendre à demi-mot. Et aussitôt il envisagea les conséquences d'un gouvernail qui ne fonctionnerait pas très bien. La caravelle serait bloquée... On rentrerait à Falos par petites embarcations... Et on laisserait ce Génois de malheur voguer vers les Indes ou vers le Diable par la route qu'il lui plairait. Mais il fallait agir vite, tant qu'on n'était pas trop éloigné du port.

L'ennui pour Cristobal et Gomez fut qu'un marin surprit leur conversation ; mais l'ennui pour ce marin fut que Cristobal et Gomez surprirent qu'il les avait surpris. Bref, cet honnête marin crut bon d'aller prévenir sur la Santa-Maria, l'amiral, — sans se douter qu'il était suivi par Gomez.

Quand Christophe Colomb fut tenu au courant des sombres projets de Cristobal et de Gomez, il se contenta de hausser les épaules en souriant : « Allons, dit-il, vieille fougue latine... Il ne faut pas prendre au sérieux de telles menaces. Après quelques jours de traversée, Cristobal et Gomez seront calmés... »

Ils le furent du moins pour l'immédiat. Car, sachant que l'amiral était malgré tout au courant de leurs intentions, Cristobal et Gomez comprirent l'effet désastreux que produirait pour eux la découverte d'un gouvernail endommagé sur la Nina. Ils décidèrent donc d'attendre une occasion favorable. C'est-à-dire une tempête. Là, un gouvernail endommagé serait chose parfaitement naturelle et l'on ne pourrait les accuser de rien.

L'ennui c'est que les jours passaient, les caravelles glissaient allégrement sur l'eau et, de plus en plus, on s'éloignait du rivage natal.

\* \*

Puis, un jour, brusquement...

Un mauvais vent siffla qui tordit un peu les voiles jusqu'alors gonflées comme des ballons. Puis les caravelles prirent d'inquiétantes positions ; elles semblaient soudain agitées d'un gigantesque hoquet. Le ciel s'était tendu de gris sombre et des montagnes d'eau semblaient vouloir l'atteindre. Sur les ponts des caravelles, des cris jaillissaient de toutes parts, rendus rauques et happés par le vent furieux.

Alors Cristobal et Gomez se regardèrent. Puis, sans un mot, Gomez prit un énorme marteau et sortit sur le pont glissant. Frappé par une pluie glaciale, il courut, courut, parvint jusqu'au gouvernail et se mit frénétiquement au travail.

\* \*

« Ohé, là-bas ! Qu'est-ce que vous faites au gouvernail ? »

Gomez se retourne, blême. Il aperçoit à travers le rideau liquide de la pluie un homme là-bas, sur le pont. Mais qui est-il ? Est-ce le marin qui avait déjà surpris leur conversation ? Ou un autre ? Dans la tempête, Gomez ne peut voir qu'une forme assez vague, ce qui lui donne, par réciprocité, cette pensée reconfortante : « Il ne m'a pas reconnu lui non plus. Il ne reste plus à Gomez qu'à courir, à faire quelques

détours d'un mât à l'autre pour dépister son poursuivant et à rejoindre dans sa cabine son patron Cristobal qui attend fiévreusement.

« Alors ? » demande Cristobal dès qu'il voit son secrétaire entrer essouffé et trempé. — « Alors, c'est raté, répond Gomez. Je n'ai pas pu détruire complètement ce maudit gouvernail, j'ai été surpris. » — « Reconnu ? » — « Je ne crois pas. Mais l'amiral va encore être tenu au courant, et il fera le rapprochement avec ce que, déjà, on lui a dit à notre sujet ! »

L'homme qui avait vu Gomez en train de saboter le gouvernail n'était pas le marin qui avait prévenu Colomb. C'était Vicente Pinzon qui avait été promu capitaine de la Nina. N'étant pas parvenu à rejoindre cet inconnu, Pinzon crut bon, lui aussi, de tenir l'amiral au courant.

\* \*

Et c'est ici que se dévoile un aspect bien connu du caractère de Christophe Colomb : l'entêtement. Ce qui, chez d'autres, peut être considéré comme un défaut, était chez lui la qualité la plus éclatante, celle qui d'ailleurs devait immortaliser son nom. Il faut dire évidemment que cet entêtement était parfaitement lucide, bien que très souvent audacieux, et n'avait aucun rapport avec ce qu'on nomme l'aveuglement.

Par exemple, il savait que dans l'équipage de la Nina se trouvaient beaucoup d'anciens employés et amis de Cristobal. Si, comme le voulait la loi de la mer, Christophe et Gomez étaient pendus aux vergues, on pouvait s'attendre à quelque réaction de ces gens-là. Une mutinerie n'aurait pas arrangé les choses, la Santa-Maria et la Pinta n'auraient pas pu continuer seules la route, et la découverte de l'Amérique était remise à une date ultérieure.

C'est pourquoi, quand Vicente Pinzon vint lui faire son rapport, Christophe Colomb — comprenant tout de suite qu'il s'agissait de Cristobal et de Gomez — dit assez mollement : « Es-tu sûr de ce que tu dis, Vicente ? » — « Absolument señor, Amiral, répondit l'autre. Je n'ai pas reconnu l'homme, mais j'ai bien vu qu'il sabotait le gouvernail. » Alors Colomb se décida ; il se pencha au-dessus de la table qui le séparait de Pinzon et le regardant bien en face : « Eh bien, moi, je vais te dire qui c'était, Pinzon. C'était Gomez, le secrétaire et l'homme à tout faire de Cristobal. Ils ont de la suite dans les idées. J'en ai aussi et je n'en démordrai pas. Car j'ai décidé de leur faire confiance. » — « Mais, dit Pinzon suffoqué, nous... nous allons les pendre... » — « Es-tu sûr que les Indiens vers qui nous allons ne s'en chargeront pas ? Peut-être nous massacreront-ils tous. » — « Mais... Señor Amiral... Les lois de la mer... » — « Nous vivons une aventure exceptionnelle, Pinzon, il nous faut prendre des mesures exceptionnelles. Des mesures de clémence. Nous ne savons rien. Nous ne voulons rien savoir. C'est la tempête qui a disloqué le gouvernail. Qu'on le répare. »

\* \*

Sur la « Nina », Cristobal et Gomez virent avec appréhension le capitaine Vicente Pinzon regagner en barque la caravelle et marcher vers eux, le regard lourd. Ils pensèrent qu'ils étaient perdus ! ils se trompaient. « Faites réparer le gouvernail », leur dit Pinzon. Et il ajouta gravement : « L'amiral me dit que c'est la tempête qui l'a disloqué. Et moi, je ne discute jamais ce que dit l'amiral. » Dès lors, fortement impressionnés, Cristobal et Gomez ne purent s'empêcher de louer la générosité de l'Amiral ; ils jurèrent de ne plus recommencer et tinrent parole.

Et Christophe Colomb songeait : « Pourvu qu'ils ne recommencent pas. Sans la Nina, je ne pourrais jamais aller jusqu'au bout. »

Le 12 octobre 1492, un cri jaillit : « Terre ! » C'était le rivage de Guanahani.

\* \*

Et c'est ainsi que, à cause d'un gouvernail, l'Amérique faillit ne jamais être découverte.

Jean-Marie PÉLAPRAT.





## LES CHEVALIERS DE LA TABLE RONDE

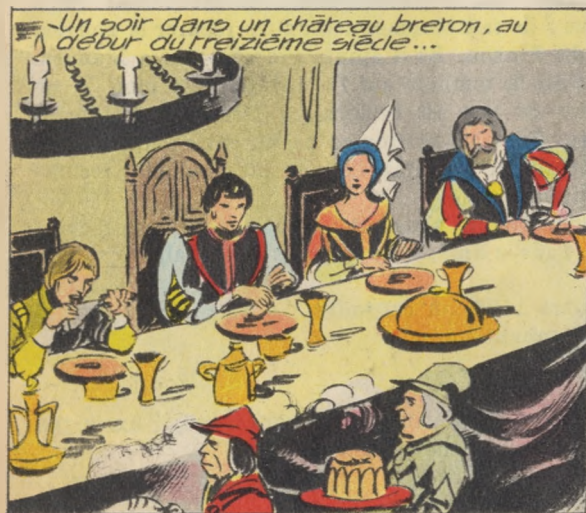
Histoire racontée par L. SAUREL et dessinée par A. GAUDELETTE.

Les seigneurs du Moyen Age, isolés dans leurs tristes châteaux par l'hiver, aimaient à écouter des récits de chevalerie.

Bien sûr, les aventures des héros étaient imaginaires, les faits d'armes impossibles à réaliser. Bien sûr, tous les récits baignaient dans une atmosphère de rêve. Mais l'atmosphère de rêve et de merveilleux était justement ce qui convenait aux seigneurs.

Les troubadours pouvaient broder tant qu'ils voulaient. Plus le récit était extraordinaire, plus il plaisait.

Avec les « Chevaliers de la Table Ronde », les châteaux trouvaient leur comptant de rêve. Plusieurs siècles après, nous y trouvons aussi le nôtre. Avec le temps, nous en arrivons même à nous demander si cette histoire des « Chevaliers de la Table Ronde » n'est pas un fait historique et authentique.



Un soir dans un château breton, au début du treizième siècle...



Guillaume, raconte-nous la suite de la vie du bon roi Arthur.



A la Saint-Martin, en Grande-Bretagne, mourut le roi Uter Pendragon.



Dès que sa mort fut connue dans le royaume de Logres, tous les barons s'assembleront.



Urr Pendragon n'a pas laissé de fils. Il faut donc que nous élisions un roi.



Sans doute. Mais qui choisir?



Oh ! Voici l'enchanneur Merlin ! Il va sûrement nous éclairer.



Ah ! Merlin !

Il sait tant de choses !

Il devine tout et il fait des merveilles !



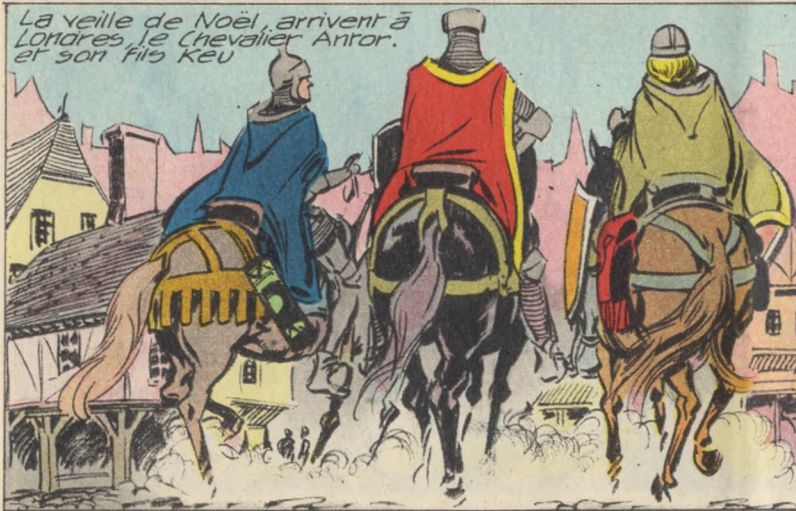
Interrogé par les barons, Merlin se borne à répondre :

Attendez le jour de la naissance de Jésus et priez Dieu pour qu'il vous éclaire.

Ce ne sont pas les morts que nous attendions.



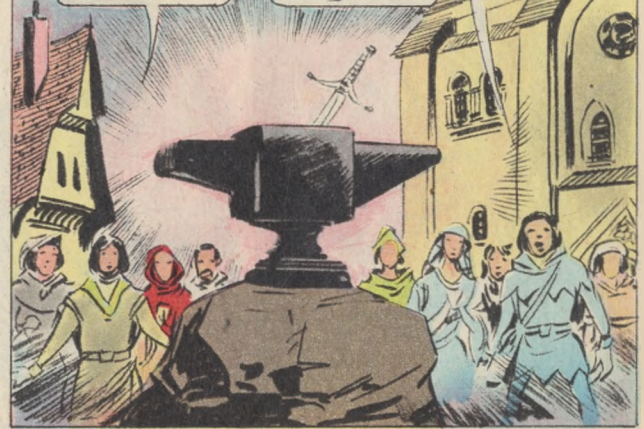
La veille de Noël, arrivent à Londres, le Chevalier Anzor, et son fils Keu.



Au matin de Noël à Londres.

Mon Dieu !

Cette énorme pierre n'était pas là quand nous sommes entrés dans l'église !



Regardez ce qu'il ya d'écrit !



Sous la direction de l'archevêque de Londres, les candidats à la couronne s'affrontent.



Rien à faire ! Aucun homme, si fort soit-il, ne pourra arracher cette épée !





Durant huit jours, vainement des centaines d'hommes tentent de s'emparer de l'épée magique.

L'aura!

L'aura pas!

Cette épée est enchantée!



Le premier jour du nouvel an, un grand tournoi est donné devant l'une des portes de Londres.



Je veux prendre part à ce tournoi. Arthur, va chercher mon épée à notre hôtel.

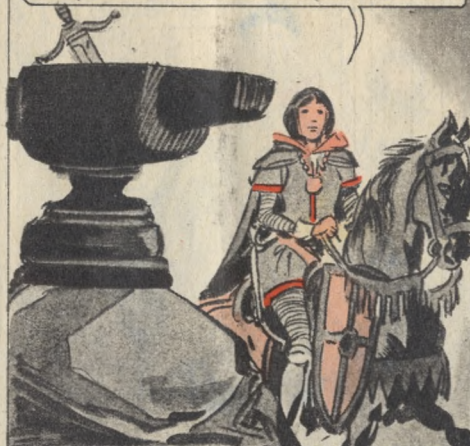


Docile, Arthur obéit, mais...

Je ne trouve pas cette épée. Où donc est-elle passée?



Puisque je n'ai pas trouvé l'épée de Ken, si j'essayais de prendre celle de l'enclume?



Oh! l'épée vient sans effort!



Je n'ai pu trouver ton épée, mais je t'apporte celle de l'enclume.



Quoi? Arthur remettez cette épée ou vous l'avez prise.



Beau fils, vous serez roi!



Quelques heures plus tard, lors des vèpres.

Monseigneur, permettez à mon plus jeune fils Arthur, de tenter l'épreuve de l'enclume?

Bien volontiers.



Te Deum Laudamus!

Hourra!

Vive le roi Arthur!





Quelques jours après le sacre du roi Arthur.

③

Votre nouveau roi, Arthur, est le fils du roi défunt, Uther Pentragon.

C'est moi qui, peu après la naissance d'Arthur, ait porté cet enfant à Artor, qui l'a élevé comme son fils.



Vive le fils d'Uther Pentragon!

Longue vie au roi Arthur!

Quelques années plus tard, alors que le bon roi Arthur est devenu célèbre.

Ah, voici mon ami Merlin!

Sire, le roi Arthur doit établir une table, qui sera ronde pour signifier qu'il n'y aura nulle prééminence entre les convives.



Par sire Dieu, je le veux bien! Oh! quel est ce prodige?

C'est stupéfiant!

Cette table est encore un tour de Merlin!

Beaux seigneurs, voyez! Sur maints sièges sont inscrits des noms: ceux que Dieu a choisis pour siéger à la Table Ronde.

Ah! Sire Dieu m'a jugé digne de cet honneur!



Vous choisirez les autres chevaliers de la Table Ronde, en ne prenant que des preux! Nous le jurons!

L'un des plus célèbres chevaliers de la Table Ronde est Perceval. Un soir, après bien des aventures, ce héros...

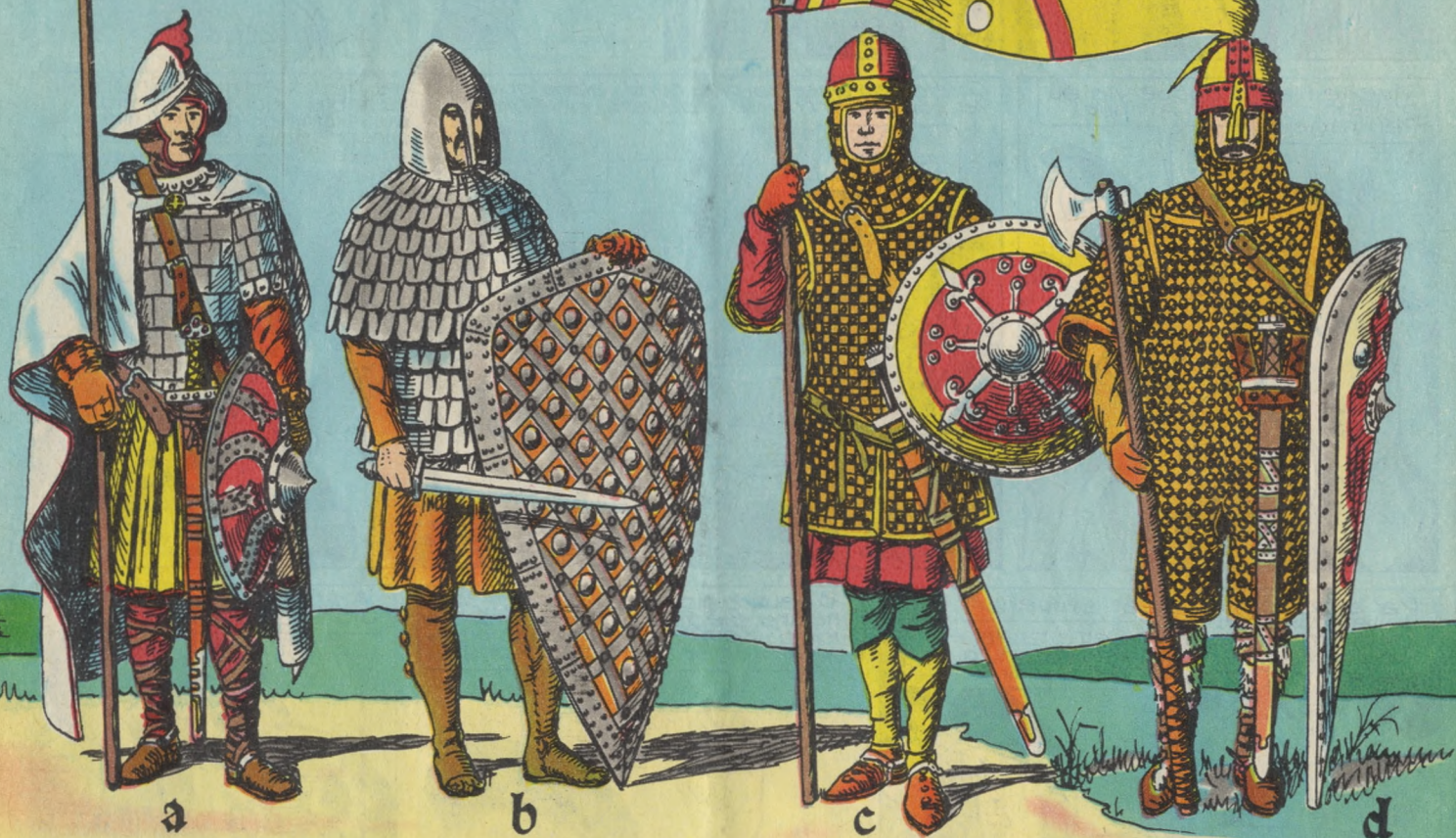
Ah! Voilà un château, où j'aimerais passer la nuit!





# Adoubements et Armes des Carolingiens et Capétiens

## VIII - XI<sup>ème</sup> S.



### LÉGENDES

- A. Chevalier de la garde de Charlemagne.
- B. Homme de pied sous Charlemagne.
- C. Chevalier revêtu de la « broigne treillisée » et portant l'oriflamme de Hugues Capet.
- D. Chevalier portant la « broigne maclée » sous Philippe I<sup>er</sup>.
- E. Détail de la « broigne treillisée ».
- F. Détail de la « broigne maclée ».
- G. Garde de l'épée dite de « Charlemagne ». (Musée du Louvre.)



CHRISTIAN  
H.G.H. AVARD

Les Mérovingiens ne portaient pas, sauf exception, et en dehors du bouclier, de défenses du corps telles que la cuirasse.

Celles-ci n'apparurent que sous les Carolingiens et paraissent avoir été copiées sur celles des Romains.

La défense de corps des hommes d'armes était alors composée de petites plaques de métal, disposées comme des écailles sur un fond de grosse toile ou de cuir. L'on appelait cela un « carmail de fer ».

Comme protection de la tête, les gardes du roi portaient, aux VIII<sup>e</sup> et IX<sup>e</sup> siècles, un casque à bord relevé avec une crête.

Les autres hommes d'armes portaient un heaume conique

enveloppant complètement la tête ou une simple calotte de fer. Un bouclier plus ou moins grand, garni de clous, complétait la défense. Comme armes, la lance et l'épée, la première étant plus spécialement destinée aux cavaliers.

Il ne faut pas confondre ces protections constituant l'adoubement avec l'armure, qui, elle, n'apparut qu'au XIII<sup>e</sup> siècle.

L'adoubement ne consistait pour la défense du corps qu'en une tunique recouverte de petites pièces de métal : écailles de fer, rivets, enfin anneaux, lesquels préfigurent la cotte de maille... Le mot « adoubement » par la suite indiqua la cérémonie religieuse et militaire marquant la remise de ses armes à un chevalier.



Le 29 septembre,  
2<sup>e</sup> session du Concile

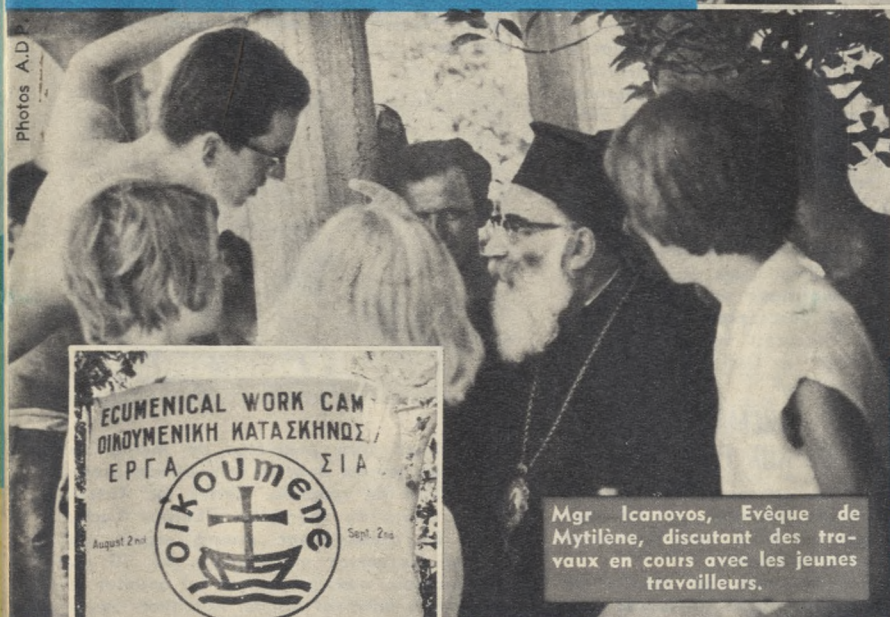
## AU CAMP ŒCUMÉNIQUE DE L'ILE DE MYTILÈNE (Grèce)

garçons et filles de tous les pays  
travaillent dans l'esprit du Concile

CES photos, qui nous arrivent de Grèce, auraient plu à S.S. Jean XXIII... Elles ont été prises au Camp Œcuménique de Travail de l'île de Mytilène où des jeunes, garçons et filles de toutes races et de toutes religions, travaillent ensemble en cherchant à se mieux connaître, dans l'esprit du concile « Vatican II » (dont la deuxième session commencera le 29 septembre prochain). Ils viennent



Une jeune Ecossoise apporte des briques à un maçon bénévole du camp.



Mgr Icanovos, Evêque de Mytilène, discutant des travaux en cours avec les jeunes travailleurs.

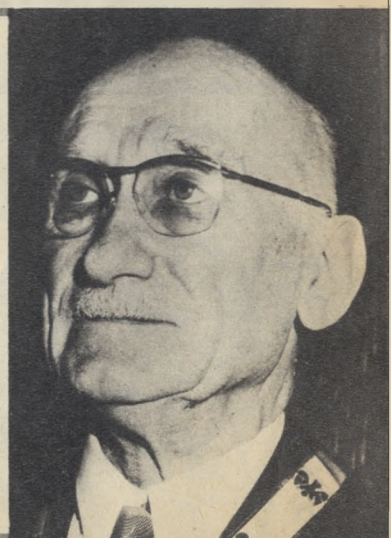


La pancarte de l'entrée du camp de Mytilène.

de Grande-Bretagne, d'Allemagne, de Hollande, du Danemark, de Suède, de Suisse, de l'Ouganda, d'Autriche, d'Australie, du Canada, des Etats-Unis... Formant une grande chaîne d'amitié, ils travaillent bénévolement, six heures par jour, sous la direction de Mgr Icanovos, évêque de Mytilène, à la construction d'une maison qui accueillera les étudiants pauvres.

## LE "PÈRE DE L'EUROPE" EST MORT

L'un des hommes politiques les plus populaires de France, celui qu'on appelait le « Père de l'Europe », Robert Schuman, vient de mourir. Né à Luxembourg d'une vieille famille lorraine en 1886, il avait été élu député de la Moselle en 1919 et le resta jusqu'en 1962. Arrêté par la Gestapo et déporté en Allemagne pendant la dernière guerre, il fut cependant l'un des premiers militants en faveur de la réconciliation franco-allemande. Il proposa, en 1950, la mise en commun de la production française du charbon et de l'acier, dans une organisation ouverte aux autres pays d'Europe. Elle naquit le 18 avril 1951, sous le nom de « Communauté Européenne de Charbon et de l'Acier ». M. Robert Schuman, qui était un grand chrétien, fut l'un des plus ardents promoteurs du Marché Commun.



Keystone.

**PERFORATIONS  
INDÉCHIRABLES**

avec les  
**ŒILLETS NOP**  
en  
**TOILE GOMMÉE  
TRANSPARENTÉ**

chez votre papetier

FABRICATION CORECTOR





## LES ATHLÈTES FRANÇAIS POUR LA PREMIÈRE FOIS FACE AUX RUSSES

L'ÉVÉNEMENT de la saison d'athlétisme se produira les 21 et 22 septembre au stade de Colombes : l'équipe de France d'athlétisme affrontera celle de Russie. Ce sera la première fois que les athlètes des deux pays disputent entre eux un match officiel.

La formation qui viendra à Paris ne sera pas la sélection nationale de l'Union Soviétique, mais l'équipe d'une province d'U.R.S.S. : celle de Russie. C'est un peu comme si l'équipe d'U.R.S.S. affrontait par exemple celle de l'Île-de-France. Cependant, presque tous les meilleurs athlètes soviétiques seront de la fête. Face aux Français, il y aura trois recordmen du monde : Bolotnikov (28'18"2 sur 10 000 m.) ; Brumel (2,28 m au saut en hauteur) ; Ter Ovanessian (8,31 m au saut en longueur) ; tous trois champions d'Europe comme le spécialiste du 110 m haies Mikhaïlov et le lanceur de disque Trusseniev.

### JAZY INCERTAIN

Au chapitre « recordman du monde », les Français n'en auront qu'un seul à présenter : Michel Jazy, et encore sa présence risque-t-elle de rester incertaine jusqu'à la dernière minute. Sa blessure à la cheville provoquée par un coup de pointe reçue à l'entraînement en Suède, ayant mis plus de temps que prévu à se guérir, Michel Jazy devra peut-être s'abstenir par prudence pour ne pas compromettre la suite de sa carrière et surtout les Jeux Olympiques de l'an prochain à Tokio.

Au chapitre « champion d'Europe », les Français aligneront, avec Michel Jazy, Claude Piquemal, lauréat du 100 m l'an

dernier à Belgrade devant son compatriote Delecour. Ces deux hommes permettront à l'équipe de France de conquérir de nombreux points aussi bien individuellement qu'en relais où, avec Dambrot et Genevay, les Français paraissent en mesure de s'assurer l'avantage. « D'ailleurs, faisait remarquer le directeur de l'équipe de France, Robert Dobin, les sprinters français ne sont jamais battus en relais à Colombes. »

Les épreuves de course constitueront le point fort des Français. Boccardo (400 m), Lurot (800 m), Jazy (1 500 m), Bernard qui tentera sans doute le doublé 1 500-5 000 m, Bogey qui s'alignera sur 5 000 et 10 000 km, Poirier (400 m haies) se montreront très probablement supérieurs ou égaux à leurs adversaires. Sur 110 m haies, Chardel et Duriez, corecordmen en 13"9, se heurteront à Mikhaïlov qui fit sensation il y a deux mois en tenant en échec les spécialistes américains. Sur 3 000 steeple, le poids plume de l'athlétisme français Texereau ne pourra espérer, face à Sokolov et Ossipov, qu'améliorer son record national.

### SAUTEURS ET LANCEURS RUSSES SUPÉRIEURS AUX FRANÇAIS

Hélas, dans les concours, la situation risque d'être moins favorable, car les sauteurs et lanceurs d'U.R.S.S. sont nettement supérieurs à ceux de France.

Seul Maurice Houvion, au saut à la perche, est capable d'obtenir un succès dans cette partie du programme. Mais, dans les autres épreuves, les Russes domineront largement, qu'il s'agisse du saut en hauteur avec Brumel et Bolchov habitués à dépasser régulièrement le record de France

(2,11 m par Idriss), — du saut en longueur avec Ter Ovanessian et Bodarenko, — du triple saut, du lancer du poids avec Lipsnis et Georgiev, qui envoient leur boulet de 7,257 kg à plus de 18 m (record de France 17,96 m par Colnard), — du lancer du disque avec Trusseniev et Bukhantchev qui dépassent de deux mètres la meilleure performance d'Alard. Au marteau, cependant, Husson n'a pas la partie perdue d'avance.

Photos Keystone.



Et il en sera peut-être de même du lancer du javelot dont la compétition prendra valeur de symbole. Certes les Russes seront privés du champion d'Europe Lucis, mais ils présenteront quand même un nommé Kurnetsov qui dépasse les 80 m. Les Français, eux, pourraient lui opposer le recordman national Michel Macquet. Souffrant du coude, Michel Macquet avait renoncé à la compétition en ce début de saison, mais, devant l'importance du match France-Russie, il a manifesté le désir de reprendre du service...

## TRIOMPHE POUR JACQUES ANQUETIL AU CRITÉRIUM DES AS



En remportant avec brio, pour la troisième fois, le « Critérium des As » sur le circuit de Longchamp, Jacques Anquetil a ajouté un nouveau fleuron à une saison brillamment remplie (par une quatrième victoire au Tour de France, entre autres...). A la sortie, le public lui fit un véritable triomphe...

Photos de notre env. spécial Jean POTTIER.







## Thérèse, jeune leucémique de 14 ans, nous envoie ce message pour un groupe d'« Ames Vaillantes »

Marie-Josée, de la rédaction *Ames Vaillantes*, vient de recevoir, de Notre-Dame-du-Laus, dans les Hautes-Alpes, une lettre vraiment extraordinaire. Thérèse — une jeune leucémique de quatorze ans, — pour laquelle, humainement, tout espoir de guérison a été abandonné, l'a dictée à sa sœur jumelle (car, clouée par la maladie, elle est incapable d'écrire elle-même).

Si nous en reproduisons de très larges extraits, c'est d'abord parce qu'elle contient un message pour certaines d'entre vous, les *Ames Vaillantes* d'Antibes. Mais c'est aussi parce que cette lettre est extraordinairement baignée d'espérance, de foi. Nous avons rarement eu l'occasion de lire une lettre aussi belle.

Voici ce que nous écrit Thérèse :

Chère Marie-Josée,

### C'EST LE QUATRIÈME ENFANT QUE PERDENT MES PARENTS

Je ne t'écris pas pour que tu me plains, je ne t'écris pas pour que tu me consoles ; je t'écris à toi, mon amie inconnue, pour te remercier toi et aussi tous les rédacteurs de *Cœurs Vaillants*, *Ames Vaillantes* et *Perlin et Pinpin*, tous les illustrés que j'ai eu plaisir à lire car ils étaient toujours intéressants, trop d'autres sont pleins d'histoires idiotes sans moralité ou encore rempli de photos et d'articles sur les chanteurs et les artistes. Pour te remercier, toi et aussi un groupe d'*Ames Vaillantes* d'Antibes que j'ai trouvé à Notre-Dame-du-Laus, en Hautes-Alpes...

...Mourir ! Ce mot me hante. Je suis pourtant prête, j'ai reçu le sacrement des malades et je n'ai pas conscience d'avoir fait de gros péchés, ayant toujours été maintenue dans le droit chemin par des parents extrêmement catholiques. Mais, tout de même, quitter ma famille ! Mes parents ne me laissent pas voir leur peine ayant la foi, ils m'encouragent et me réconfortent. car je suis parfois pleine d'espoir ou, au contraire, désespérée. Mais c'est le quatrième enfant qu'ils perdent : une petite sœur, peu après sa naissance, un grand frère mort en Algérie, et un autre frère, celui que je préférerais peut-être quoi qu'il ait seize ans, alors que j'en avais huit. Mais je me rappelle toujours ce soir de septembre où nous revenions en voiture de promenade, la voiture a fait un tonneau et peu près je me trouvais éjectée de la voiture, indemne mais à côté de moi mon frère qui, lui, était mourant. Il était le seul à ne pas être revenu de la promenade. Il est mort devant moi, devant nous qui étions impuissants à son mal. Ce soir-là, j'ai vraiment compris ce qu'étaient la mort et la souffrance...

colonie d'*Ames Vaillantes* venues d'Antibes. Ces *Ames Vaillantes* rayonnaient la joie, puisque telle est leur devise. C'est surtout au cours de leur soirée d'adieu et d'un chant à la Sainte Vierge : « Au ciel, au ciel, au ciel, j'irai la voir un jour », que j'ai vraiment cru à la vraie vie et, depuis, j'ai moins d'appréhension. Ce que Maman et mes éducateurs me disaient depuis l'âge où j'ai pu le comprendre, et surtout durant ce dernier mois, je l'ai compris et approuvé au maximum dans ce dernier et beau chant que, certainement, beaucoup chantaient sans bien comprendre...

### QUAND CELA PARAÎTRA, JE SERAIS SANS DOUTE DÉJÀ AU CIEL

...Je désirerai que dans le journal vous fussiez paraître, non pas toute la lettre, elle n'intéressera pas les lectrices, mais que vous mettiez quelques mots disant merci aux *Ames Vaillantes* d'Antibes venues en colonie à Notre-Dame-du-Laus. Quand cela paraîtra, je serai sans doute déjà partie au ciel, mais, Marie-Josée, je compte sur toi pour faire paraître ce petit mot. Pour toi, ce n'est peut-être rien, c'est banal, mais moi je tiens à les remercier. Elles ne verront pas qui leur adresse ce merci, mais elles sauront qu'elles ont fait plaisir à quelqu'un. Le vrai plaisir... Je te remercie, Marie-Josée, et te demande de prier pour moi et ma famille...

### C'EST DIFFICILE DE S'Y RÉSIGNER QUAND ON A 14 ANS

Tu dois te demander ce que cette lettre signifie. Ne t'inquiète pas, je vais te le dire. Je vais avoir (si Dieu le permet) quatorze ans dans un mois. Quatorze ans, c'est l'âge où on commence à faire des projets d'avenir. On se choisit selon ses goûts et ses capacités un métier. « On », mais pas moi, pas moi parce que je suis condamnée. Oui, condamnée. Condamnée, parce que je suis atteinte par la leucémie. La leucémie, une maladie dont on ne sort pas. Les médecins la prolongent, mais ne la guérissent pas encore. Certains sont emportés très vite, d'autres, comme moi, plus lentement. La leucémie, beaucoup de gens en parlant d'elles disent : « C'est horrible ». Non, la maladie en elle-même n'est pas horrible, on ne souffre pas, on perd ses forces peu à peu. La maladie ne serait pas horrible si elle n'acheminait pas vers la mort. La mort, c'est difficile de s'y résigner quand on a quatorze ans...

### DEPUIS LE CHANT DES "AMES VAILLANTES", J'AI MOINS D'APPRÉHENSION

...Et maintenant, c'est mon tour... Mais il faut accepter la volonté de Dieu. Après tout, c'est lui qui nous a donné la vie, il est en droit de la reprendre. Et puis, malgré tout, j'espère rejoindre tout de suite Dieu...

...Tout à l'heure, je te parlais d'un groupe d'*Ames Vaillantes*. Cela t'étonne ? Eh bien ! voilà. Etant allée, malgré ma maladie (ma famille espère-t-elle ma guérison ?) en pèlerinage à Notre-Dame-du-Laus, petit village où apparut la Sainte Vierge, nous y avons trouvé une

Thérèse, ce n'est pas seulement Marie-Josée qui priera pour toi et tes parents — pour ta sœur Agnès surtout, qui écrivait à la fin de ta lettre : « Nous avons toujours partagé joies et peines... Ce sera dur de la quitter. Mais c'est pour elle que c'est le plus dur. Enfin, Mon Dieu, que votre volonté soit faite... » —, mais nous tous, les centaines de milliers de lecteurs et lectrices, les rédacteurs et rédactrices, les reporters, et cette multitude d'amis qui forment avec nous la grande famille de « J2 »...





Vingt paires d'yeux émerveillés m'entourent depuis jeudi dernier, quand, vers trois heures de l'après-midi, la Caravelle Paris-Rome s'est posée sur l'aérodrome romain de Fuimicino. Soleil, chaleur, ciel bien bleu. Et, depuis, avec les 20 gagnants du concours « RENDEZ-VOUS A ROME », nous allons d'émerveillement en émerveillement. Ils sont neuf filles et onze garçons, venant des quatre coins de France. Pour avoir savamment dénoué l'imbroglio de l'enquête policière proposée par *Cœurs Vaillants*, *Ames Vaillantes* et *Fripounet*, au printemps dernier, ils vivent depuis jeudi une aventure merveilleuse...

Partout, nous sommes reçus comme de véritables princes en visite officielle. Dès jeudi soir, une réception était offerte en notre honneur à l'ambassade de France auprès du Saint-Siège. Coucher à « Domus Pacis », une sympathique hostellerie catholique pour jeunes. Le lendemain, visite de Radio-Vatican, avec interview sur les ondes.

Ah ! j'oubliais : nous avons trouvé des guides formidables. Six « Vittorioso », les *Cœurs Vaillants* italiens. Devenus déjà de vrais copains pour toute l'équipe, ils ne nous quittent pour ainsi dire plus. Aujourd'hui, samedi, nous partons, par petits groupes, acheter des souvenirs dans la ville éternelle. Les « Vittorioso » vont nous piloter.

Je pars, dans un instant, avec eux. A la semaine prochaine. Ciao...

J. D.



Repas en plein ciel...

Notre envoyé spécial Jacques DEBAUSSART nous câble de Rome :

**« REÇUS COMME DES PRINCES EN VISITE OFFICIELLE, LES 20 GAGNANTS DE " RENDEZ-VOUS A ROME " VONT D'ÉMERVEILLEMENT EN ÉMERVEILLEMENT »**



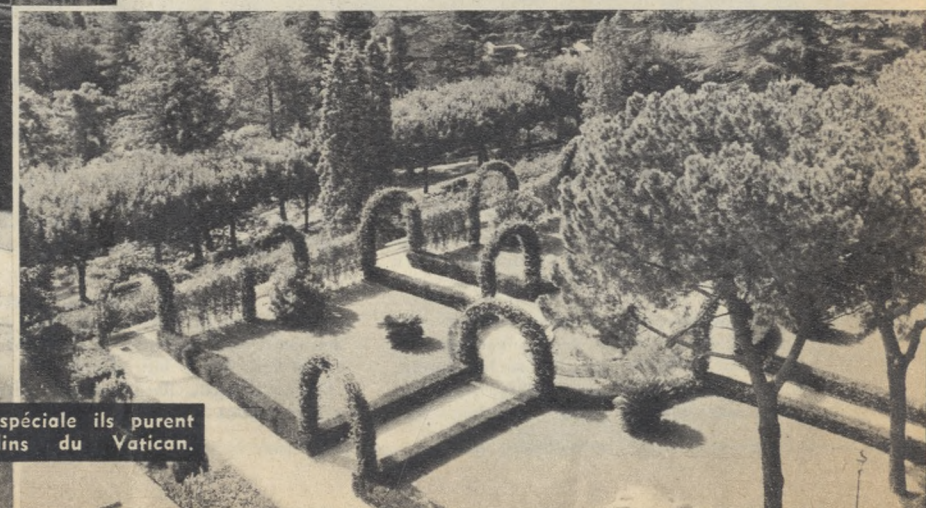
Jacques Debaussart en pleine forme dans la Caravelle emmenant les gagnants du concours vers la Ville Éternelle...



Visite des studios de Radio-Vatican.



Réception à l'Ambassade de France auprès du Saint-Siège. Le R.P. Courtois (à g.), ancien directeur de « Cœurs Vaillants » et « Ames Vaillantes », trinque avec Bruno, le benjamin.



Par autorisation spéciale ils purent visiter les jardins du Vatican.

## Solutions des 5 jeux-concours de vacances proposés par « AMES VAILLANTES »

N° 1. — Les sept erreurs (« A.V. » n° 28) :

1. Le chanteur de gauche n'a qu'une jambe.
2. La croix sur sa couronne n'est qu'à moitié dessinée.
3. Le chanteur du milieu a cinq doigts, sans le pouce qu'on ne peut pas voir.
4. Le chanteur de droite n'a qu'une oreille.
5. Sa lanterne n'a qu'une moitié d'anse.
6. La jambe gauche du pantalon n'a pas de revers.
7. L'étoile n'est pas reliée au bâton.

N° 2. — Que leur manque-t-il ? (« A.V. » n° 30) :

1. Revers de la médaille.
2. Bottes de radis.
3. Capuchon de stylo.
4. Volant de la voiture.
5. Manteau de la cheminée.
6. Chaussons aux pommes.
7. Manchettes de journaux.
8. Combinaison du coffre-fort.
9. Plume d'oie.
10. Chapeaux de roues.

N° 3. — Qu'ont-ils de commun ? (« A.V. » n° 32) :

1. Lacets.
2. Dents.
3. Aiguille.
4. Pellicule.
5. Plume.
6. Branche.
7. Mèche.
8. Fils.
9. rayons.
10. Lame.

N° 4. — La roue aux « mots croisés » (« A.V. » n° 34) :

- Horizontalement : II. Roues. — III. Trotts. — IV. Ruse. — V. Amer. — IV. Vies. — VII. Têtu. — VIII. Aser. IX. — Ecluse. Ester. Verticalement : 2. Es. — 3. Tact. — 4. Vesle. — 5. Traîneur. — 6. Rumeurs. — 7. Roses. — 8. Oter. — 9. Us. — 10. As.

N° 5. — A qui sont ces jambes ? (« A.V. » n° 36) :

- A) Patinage à glace. — B) Saut en longueur. — C) Football. — D) Danse. — E) Volley-ball. — F) Tennis. — G) Hockey sur glace.

3-5

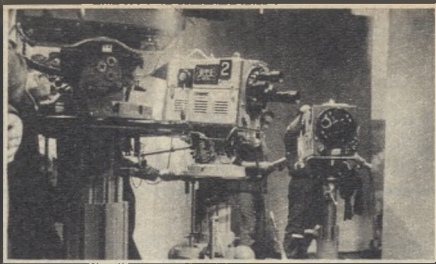
**Corrector BILLE**

efface l'encre à bille et toutes les encres

En Papeterie



# Une semaine de TÉLÉVISION



## TOUS LES JOURS :

18 h et 20 h : **Journal Télévisé.**  
18 h 30 : **Informations** (sauf le dimanche 17 h).

## Dimanche 22 septembre

10 h 30 : **Le jour du Seigneur**, émission catholique.

Au programme de la partie magazine : un reportage sur les « Camps-Mission », présenté par le Père Thivolier. En « lecture chrétienne », J.-P. Dubois-Dumée présente : « Le Concile, épreuve de l'Eglise ».

11 h : En Eurovision : **Messe Pontificale**, transmise de Padoue.

12 h 30 : **Discorama.**

13 h 15 : **Expositions.**  
Magazine des arts de l'actualité télévisée.

13 h 30 : **Au-delà de l'écran.**

14 h : **Concert symphonique.**

L'orchestre philharmonique de la RTF, sous la direction de Michael Gielen, avec, au piano, le soliste Gabriel Tacchino, interprète le **Concerto en la mineur** pour piano et orchestre de Grieg.

16 h : **Reportage sportif.**

19 h 25 : « **Cette sacrée famille** », feuilleton.

22 h 10 : **L'art de vivre sous Louis XIII.**

## Lundi 23 septembre

18 h 45 : Pour les filles. **La recette du spectateur** : les rougets à la Raymond Bodet.

19 h 15 : « **Les Pierrafeu** ».

20 h 30 : **Le Temps de la Chance.**

Cette saison, Aimée Mortimer a décidé de modifier la formule de son émission « A l'Ecole des Vedettes ». Dorénavant, chaque mois, « Le Temps de la Chance » permettra aux téléspectateurs de faire la connaissance d'un seul jeune espoir entouré de plusieurs vedettes consacrées.

Pour cette première émission, c'est **Jeanne Colletin** qui sera présentée par Georges Brassens, Jacqueline François, Franck Fernandel, Catherine Rouvel, Jacques Charon, Micheline Boudet et Michel Renault.

Jeanne Colletin a plusieurs cordes à son arc : comédienne, cantatrice, danseuse, pilote de voitures de course, elle vient de remporter au dernier concours du Conservatoire un Premier Prix de Comédie Moderne et un Prix de Tragédie.

22 h 30 : En Eurovision : **Jeux méditerranéens de Naples** : Natation.

## Mardi 24 septembre

19 h 15 : **Court Métrage.**

22 h : **Musique pour vous.**

Lucienne Bernadac présente Suzanne Cotelle et Annie Challan, harpistes, et Ramon Cueto, guitariste.

22 h 30 : En Eurovision : **Jeux méditerranéens de Naples** : Natation.

## Mercredi 25 septembre

20 h 30 : Les grands interprètes : **Giorgy Cziffra.**

21 h : **L'Aventure moderne** (voir notre article spécial).



## L'aventure moderne : L'ENSEIGNANT

Une émission de  
« J. Bardin et B. Hubrenne »



Ce reportage évoquera un sujet bien d'actualité en cette période de rentrée scolaire. Mais pas l'enseignement en France. Nous irons découvrir comment il est pratiqué au Niger.

MM. Jean Coussiron, attaché culturel, et Gaston Louis Soleres, chargé d'orientation pédagogique, participeront à l'émission.

Ils confronteront l'enseignement classique à de nouvelles méthodes que l'on envisage de plus en plus sérieusement. Ils nous parleront plus particulièrement de l'enseignement dans les écoles ma-

ternelles et de la condition du corps enseignant au Niger. M. Soleres, agrégé de philosophie, expliquera comment il a été amené à créer des cours du soir, en plein air, pour adultes. M. Coussiron, qui vit avec sa femme (elle est bibliothécaire) et ses enfants, parlera de l'avenir du pays et dira comment il est venu s'y installer.

Cette émission vous permettra de mieux connaître vos lointains copains, les écoliers d'Afrique, et ceux qui consacrent leur vie à leur donner les moyens d'être, bientôt, les jeunes cadres modernes dont leur pays a tant besoin...

22 h 30 : En Eurovision : **Jeux méditerranéens de Naples** : Natation.

## Jeudi 26 septembre

12 h 30 : **La séquence du jeune spectateur.**

Claire, la marionnette de Jean Saintout, vous présente les extraits de films que Claude Mionnet a sélectionnés pour vous :

— « **Le petit garçon de l'Ascenseur** ». Ce film charmant, réalisé d'après un roman de Paul Vialar, a révélé au grand public deux très jeunes acteurs de talent : Alain Dekock (le garçon d'ascenseur) et Mireille Nègre (la petite fleuriste). Jules, obscur « petit garçon d'ascenseur », gagne le grand prix d'un concours organisé par le palace où il travaille : il va passer deux jours d'une vie de milliardaire, dans la « suite princière » du grand établissement...

— « **Son fidèle compagnon** ». Un film avec Josélito. En fait, le jeune chanteur espagnol doit faire appel à tout son talent pour « sauver » de la médiocrité cette histoire un peu naïve d'un jeune garçon et de son fidèle ami, un joli cheval blanc, dans un Mexique d'opérette. Mais la voix extraordinaire et les talents de comédien de José sont capables de donner de la saveur au film le plus fade...



« Son fidèle Compagnon ».

— « **Les Bricoleurs** », avec Darry Cowl. Valérie Lagrange et Elke Sommer campent les pittoresques personnages de Félix et Doudou, deux amis qui font successivement tous les métiers. Un jour, travaillant dans une agence immobilière, ils découvrent un cadavre dans la maison qu'ils font visiter à une cliente...

16 h 30 : « **Denis la petite peste** » : Denis garde d'enfants.

16 h 55 : « **Pierre a une idée** ».

Film suédois adapté par Antonia Calvin. Resté seul à Stockholm pendant les vacances, Pierre décide de travailler, afin de gagner de l'argent, pour pouvoir partir quelques jours à la campagne. Il se heurte à de multiples difficultés à cause de son jeune âge. Cependant, il réussit à être joueur d'orgue de barbarie et vendeur de fleurs. Mais la police l'arrête...

17 h 15 : **Oh ! Hisse et haut !**

Cette émission, la dernière de la série, est la seconde partie de « A la voile s'est découvert le monde » que nous avons présenté dans les programmes de la semaine dernière.

17 h 35 : **Magazine international des jeunes.**

— Pays-Bas : **Les carillons d'Utrecht**. Canada : **Initiation d'un brave**. France : **L'artisan du bout du monde** : un ferronnier d'art de Landernau, en Bretagne.

18 h 5 : **La Belle Equipe** : Les peintres. Avec Jacques Lecoq et sa compagnie de mimes. Les trois garçons de « La Belle Equipe » sont peintres en bâtiment. Ils sont chargés de repeindre la façade de l'appartement des Durand et déclenchent une série de catastrophes...

18 h 45 : **Salut à l'aventure : Les Mahuzier.**

Ancien employé de banque devenu cinéaste-explorateur, Albert Mahuzier est un spécialiste des grandes chasses africaines. Il se signala pour la première fois il y a une dizaine d'années, en accompagnant la liaison Alger-Le Cap, accompagné de sa femme et de ses neuf enfants (alors âgés de deux à vingt-quatre ans). Depuis, sa famille l'accompagne toujours dans ses grandes expéditions à travers le monde...

19 h 15 : **Livre, mon ami.**





La famille Mahuzier.

**20 h 30 : Visa pour l'avenir.**

Bilan des précédentes émissions de la série.

**21 h 55 : Communauté européenne : Terres de l'an 2000.**

Il s'agit de la première émission d'une nouvelle série consacrée aux pays du Marché Commun. Aujourd'hui, vous verrez les aspects très variés de l'agriculture européenne. L'agriculture à la conquête de la mer : polders hollandais. L'agriculture à la conquête des prix : vente à la criée, usine de préparation des poulets en Belgique. L'agriculture à la conquête des fleuves : le bas Rhône, verger de la France. L'agriculture à la conquête d'un statut social : la réforme agraire en Italie. L'agriculture à la conquête des secteurs tertiaires : des arbres de Noël au Luxembourg.

### Vendredi 27 septembre

**18 h 45 : Voyage sans passeport : Asie.**

**19 h 15 : Pour les filles : Magazine féminin.**

**20 h 20 : Sept jours du monde.**

### Samedi 28 septembre

Dans le courant de l'après-midi : deux reportages sportifs, en Eurovision :

— **Tournoi international de Hockey sur gazon** transmis de Lyon.

— **Jeux méditerranéens de Naples : Athlétisme.**

**17 h 30 : Aviation et espace.**

**18 h 45 : Bonnes nouvelles.**

**19 h 25 : Le grand voyage.**

Les concurrents de la seconde équipe de demi-finalistes présentent les films qu'ils ont réalisés pendant le mois d'août.

**21 h : « Je connais une blonde ».**

Cette émission de variétés évoquera la vie d'Henri Christiné, auteur de nombreuses chansons et opérettes à succès. Vous y verrez : Dominique Nohain, qui a écrit le scénario de l'émission, Catherine Sola, Fernand Raynaud, Maurice Chevalier, Jean Constantin, Jean Sablon, Lucie Dolène, Lucien Baroux, Yvonne Cleck, Jacqueline Huet, Raymond Bussières, Annette Poivre, Henri Tisot, Raymond Souplex, Jane Sourza, Achille Zavatta, Annie Cordy, Micheline Dax, Jacques Bodoin, Jacques Dutailly, Nancy Holloway, Andrex, André Claveau, Francis Blanche...



Achille Zavatta.

Ces programmes sont communiqués sous réserves de modifications de dernière heure.



## PREMIÈRE CONFRONTATION MONDIALE RADIO ET TÉLÉVISION sous le signe de la "2<sup>e</sup> chaîne"

LE Salon International de la Radio et de la Télévision vient de se tenir à Paris. Pour la première fois, il présentait les appareils de radio, de télévision et d'enregistrement réalisés par les meilleurs constructeurs du monde. Au total, plus de 210 stands, parmi lesquels ceux de 42 constructeurs étrangers, exposaient leurs matériels sur 45 000 m<sup>2</sup>.

Mais ce Salon était avant tout « celui de la 2<sup>e</sup> Chaîne ». Deux émetteurs spéciaux de la R.T.F., montés dans l'enceinte du salon, diffusaient dix heures par jour un programme, l'un sur 819 lignes (le

« standard » de la TV actuelle), l'autre sur le « standard » de 625 lignes, celui de la « 2<sup>e</sup> Chaîne ». Et l'on pouvait voir, à chaque stand, des séries de postes recevant, tour à tour, les deux émissions ; il suffisait d'appuyer sur un bouton pour passer d'un programme à l'autre...

La question que se posent maintenant les 4 millions de Français possédant déjà un poste de TV est celle-ci : « Mon poste recevra-t-il la « 2<sup>e</sup> Chaîne » ? ». Pour vous aider à y répondre, nos reporters sont allés enquêter auprès des constructeurs exposant au Salon.

### "J2" répond à votre question

#### "MON POSTE TV RECEVRA-T-IL LA 2<sup>e</sup> CHAÎNE?"

Tout dépend de la date de construction du poste.

— **Avant 1956 :** Aucune possibilité. Il n'est pas équipé pour la « 2<sup>e</sup> Chaîne » et ne peut pas être transformé.

— **De 1956 et 1959 :** Certains de ces postes sont équipés du « balayage 619 lignes ». Ils peuvent être transformés pour recevoir la « 2<sup>e</sup> Chaîne », mais cela demande un gros travail (coûtant environ 600 F.) pour un résultat médiocre.

— **De 1959 à 1962 :** Un grand nombre de ces postes ont été vendus en affirmant qu'ils étaient « prévus » pour la « 2<sup>e</sup> Chaîne ». Lisez bien : « prévus » et non « équipés ». Il faut y ajouter un détecteur ultra-haute fréquence et un contacteur. (Prix de revient : un peu plus de 300 F.)

— **Postes 1962-1963 :** Ils sont « équipés 2<sup>e</sup> Chaîne ». Pour la recevoir, il suffira d'appuyer sur un bouton.

— **Dans tous les cas :** Une nou-



velle antenne sera nécessaire (prix de revient : un peu plus de 150 F.).

**N.D.L.R.** — Les prix indiqués sont des prix moyens (en francs 1963), donnés à titre tout à fait indicatif.

Enquête : Jean-Claude ARLANDIER.

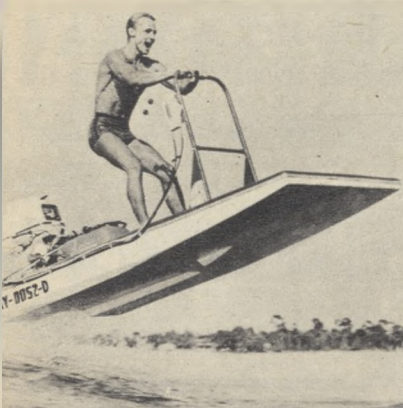
### PREMIÈRE ÉMISSION 2<sup>e</sup> CHAÎNE VERS LE 20 DÉCEMBRE

La R.T.F. nous prépare un cadeau de Noël. La première émission en « 2<sup>e</sup> Chaîne » aura lieu plus tôt que prévu : vers le 20 décembre.

A partir du 4 janvier, des « émissions-témoins » seront diffusées pendant les week-ends. Les émissions quotidiennes sur 625 lignes auront lieu à partir d'avril (émetteur de Paris).

Les émetteurs de Lille, Lyon et Marseille émettront sur la 2<sup>e</sup> Chaîne à la fin du printemps.





### UN NOUVEAU BOLIDE DE L'EAU

Ce nouveau bateau glissant à 80 km/h à la surface du lac Eloïse, en Floride, s'appelle l'« Aquaplane ». Descendant des antiques « bateaux plats » que l'on conduisait à la perche, il est muni d'un moteur de hors-bord. Les passagers doivent posséder un sens profond de l'équilibre... (Ici, le champion John Patterson.)

Keystone.

### 80 MORTS DANS L'ACCIDENT DE LA CARAVELLE ZURICH-ROME

Une Caravelle de la compagnie « Swissair », effectuant la vol Zurich-Rome via Genève, s'est écrasée au sol le 4 septembre, treize minutes après le décollage de Zurich, pour une raison encore inconnue. 74 passagers et 6 membres d'équipage étaient à bord. Il n'y a aucun survivant.

C'est le troisième accident grave survenu à une « Caravelle ». (A la mi-juillet, les 149 avions de ce type en service avaient transporté 18 millions de passagers, depuis 1959.)



A.D.P.

### LE CHEF DE GARE NE VOYAIT PAS ASSEZ DE TRAINS...

M. Douglas Hutchinson est le chef de gare de Flaxton, près de York, en Angleterre. Son amour des trains est si puissant que, désolé de ne pas voir s'arrêter dans sa petite gare les grands rapides..., il s'est construit son propre réseau, miniature bien entendu. Avec l'aide de ses deux fils, il a installé, dans son jardin derrière la gare (la grande), 70 m de voie ferrée, avec ponts, aiguillages et gares (miniatures). Plusieurs trains électrifiés y circulent. Voici une partie de ce réseau que ne contrôlent pas les chemins de fer britanniques.



AGF.

### 521 DAHLIAS DIFFÉRENTS...

La grande exposition annuelle des dahlias au Parc de Sceaux, près de Paris, vient d'être ouverte au public. On peut y admirer 521 variétés différentes, présentant tous les coloris, sauf le bleu. En voici un très joli spécimen...

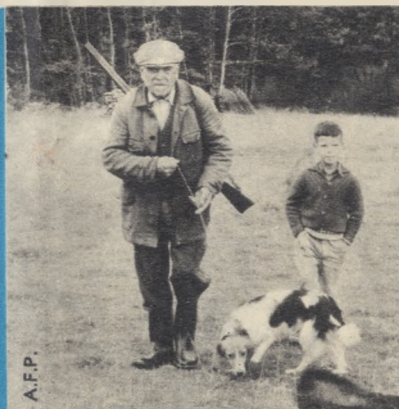
### MORT DU "ROMANCIER DE LA MER"

Un grand romancier français vient de mourir : Edouard Peisson, auteur d'une trentaine de romans sur la mer (« Hans le marin », « Parti de Liverpool », « Les rescapés du Néveda », « Gens de mer », etc...). Ancien capitaine au long cours, il avait été pilote sur un bateau à l'âge de dix-huit ans...

### C'EST LE PLUS VIEUX CHASSEUR DE FRANCE

M. Guillemot, de Dornac, en Haute-Vienne, a quatre-vingt-huit ans. Il vient de prendre son 66<sup>e</sup> permis de chasse. Son premier fusil fut un engin « à piston », que l'on chargeait par la gueule. Il servait à chasser les loups...

Signalons, à ce sujet, que des modifications ont été apportées, par le ministre de l'Agriculture, aux dates d'ouverture de la chasse (alors que notre numéro 36, dans lequel nous les indiquions, était en cours d'impression). L'ouverture a été reportée à dimanche prochain 22 septembre dans un grand nombre de départements, par suite du retard des moissons.



A.F.P.

### LE GRAND PEINTRE FRANÇAIS GEORGES BRAQUE EST MORT

A l'âge de quatre-vingt-un ans, l'un des plus grands peintres français de notre époque, Georges Braque, vient de mourir d'une crise cardiaque. Il fut, avec Modigliani, Van Gogh, Picasso, l'un des créateurs de la « peinture non figurative » (dans laquelle les objets, les personnages ont bien souvent une forme et des couleurs différentes de leur aspect réel, dans le but d'exprimer une idée, une ambiance...). Alors que Modigliani et Van Gogh étaient morts dans la misère, Georges Braque a eu des obsèques solennelles, après qu'une cérémonie au Louvre eut groupé autour de plusieurs ministres et de la Garde Républicaine une foule considérable.



Keystone.



**ALPINA**  
LE CRAYON GRAPHITE

"micronisé" - 10 gradations  
(recommandé à l'école)

pour DESSIN et ECRITURE

**CARAN D'ACHE**

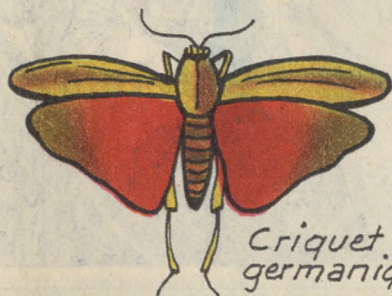
CHEZ VOTRE PAPETIER



# LES CRIQUETS

FICHE

nature

Antennes  
de 20 articles.Tête  
verticale.4 ailes de  
même longueur.  
Cuisses renflées  
et carénées.CRIQUET  
MAROCAIN  
(très grossi)Long : 3 cm.  
Poids : 1 gr.Tarses de  
3 articles.Cricquet  
germanique.Œufs de Cricquet  
pèlerin pondus à  
même le sable.Vue en coupe  
d'une coque  
d'œufs, de  
Cricquet  
marocain,  
ensablée à  
4 cm. de  
profondeur.  
(60 à 100 œufs)

De la famille des Orthoptères sauteurs, tout le monde connaît les criquets, dont les grandes pattes postérieures, s'appuyant par leur tarse sur le sol, puis se détendant, lancent l'animal en un bond pendant lequel il prend son vol. Ses antennes sont courtes ; l'abdomen n'est pas prolongé en un appareil destiné à la ponte, comme chez les véritables sauterelles, avec lesquelles il ne faut pas le confondre.

Les sons qu'émettent les criquets proviennent du frottement de la face interne dentelée des cuisses contre une surface correspondante striée des élytres.

Les deux espèces les plus redoutables sont le criquet marocain et le criquet pèlerin. Le premier, qui ne dépasse guère 3 centimètres de long, habite les parties élevées de l'Atlas en Algérie, d'où il rayonne en quantités formidables dans diverses directions, ravageant toutes les récoltes sur son passage. Le criquet pèlerin, de taille double du précité, semble partir du centre de l'Afrique, traverse le Sahara et arrive en Algérie au printemps. Les femelles pondent alors, dans les endroits sableux, une centaine d'œufs chacune, lesquels au bout d'un mois donnent naissance à des « larves » qui, en six semaines, deviennent à leur tour prolifiques. Véritables fléaux, difficiles à combattre, ces acridiens s'abattent sur des pays entiers et y sèment la désolation. Le poids d'un nuage de criquets, qui traversa la mer Rouge en 1889, fut évalué à plus de 20 000 tonnes.

Citons encore le criquet italien, lequel fit des ravages considérables au début du siècle, notamment dans le département des Charentes ; le criquet voyageur de Roumanie, le criquet américain d'Argentine et le magnifique criquet germanique, aux ailes postérieures d'un rouge vif, commun dans les contrées montagneuses de notre pays.

Heureusement, tous ces insectes ne sont pas aussi malfaisants et, si les cigognes et les poissons en sont friands, les Arabes, eux, les savourent grillés ou salés.

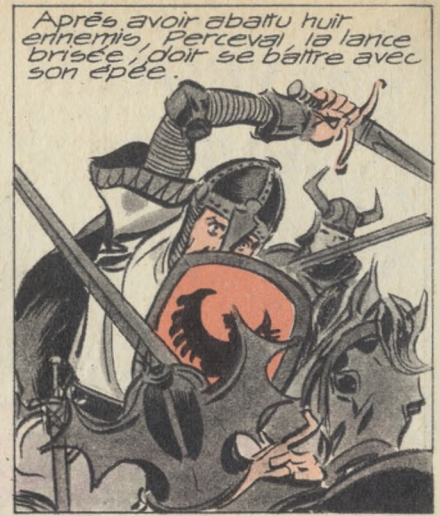
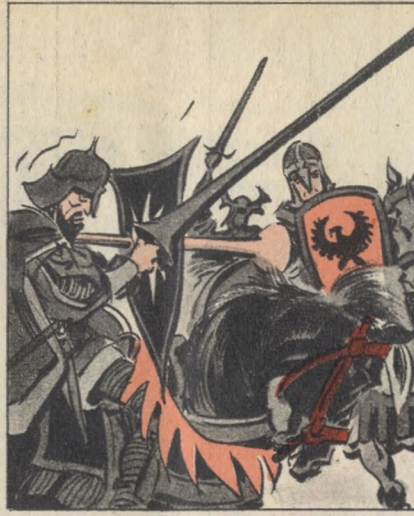
Pour finir, disons que force nous est pourtant de constater qu'à l'heure où l'homme cherche à mettre un pied sur la lune il lui est difficile de lutter contre cette « huitième plaie d'Égypte » qui, sans crier gare, peut demain réduire à néant ses récoltes.

ESGI.



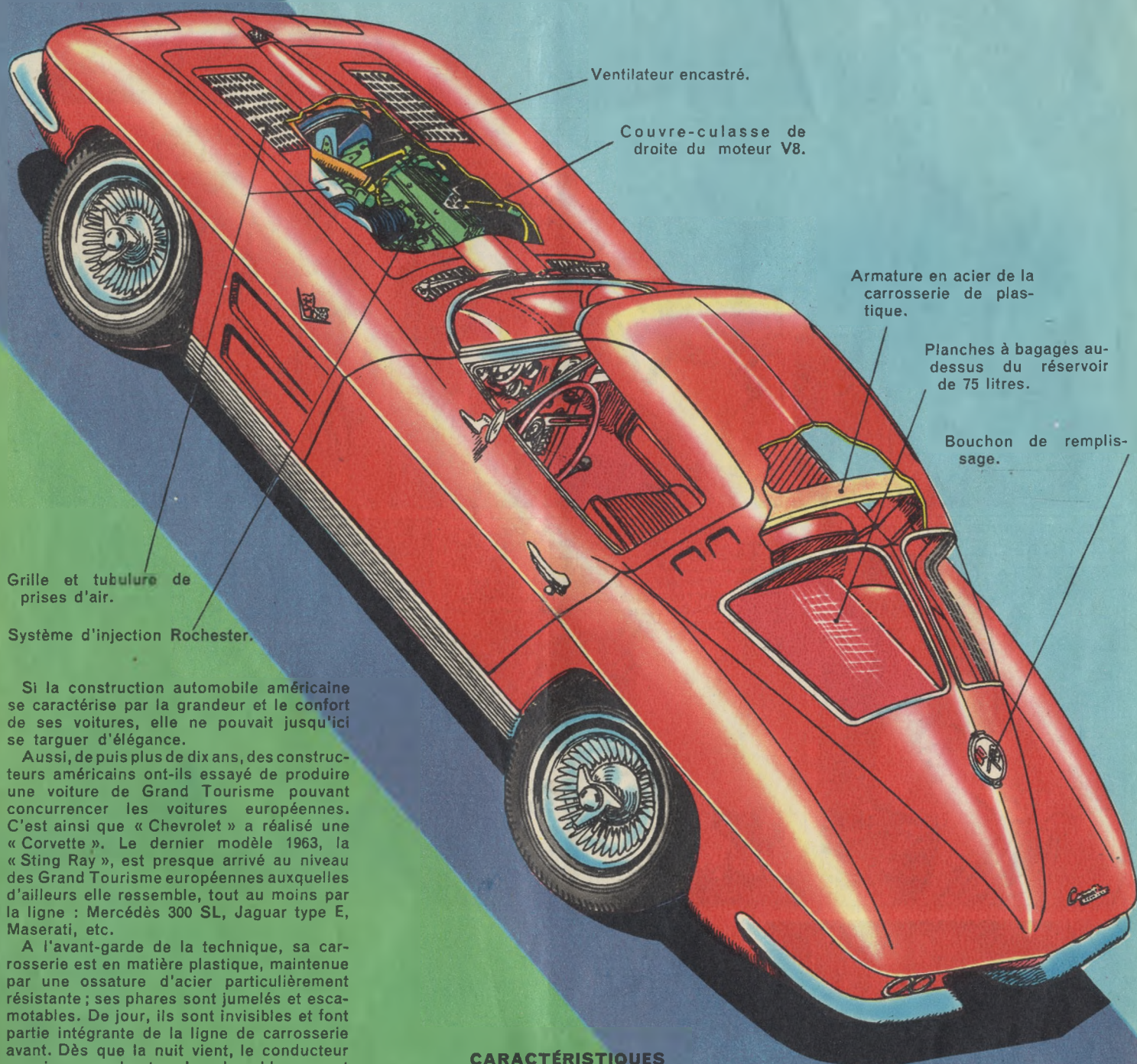
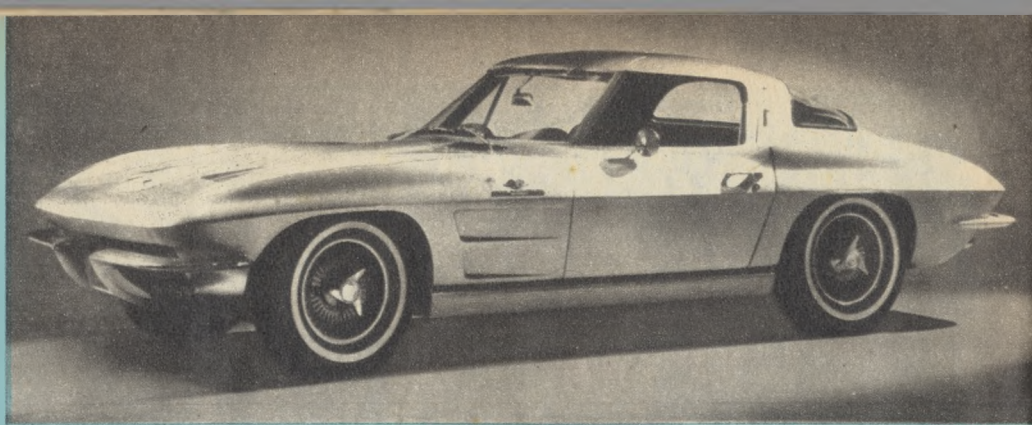








# CHEVROLET CORVETTE " STING RAY "



Si la construction automobile américaine se caractérise par la grandeur et le confort de ses voitures, elle ne pouvait jusqu'ici se targuer d'élégance.

Aussi, depuis plus de dix ans, des constructeurs américains ont-ils essayé de produire une voiture de Grand Tourisme pouvant concurrencer les voitures européennes. C'est ainsi que « Chevrolet » a réalisé une « Corvette ». Le dernier modèle 1963, la « Sting Ray », est presque arrivé au niveau des Grand Tourisme européennes auxquelles d'ailleurs elle ressemble, tout au moins par la ligne : Mercédès 300 SL, Jaguar type E, Maserati, etc.

A l'avant-garde de la technique, sa carrosserie est en matière plastique, maintenue par une ossature d'acier particulièrement résistante ; ses phares sont jumelés et escamotables. De jour, ils sont invisibles et font partie intégrante de la ligne de carrosserie avant. Dès que la nuit vient, le conducteur appuie sur un bouton. Les deux blocs avant se retournent et découvrent les phares tout allumés.

## CARACTÉRISTIQUES

Longueur .....	4,38 m
Largeur .....	1,73 m
Empattement .....	2,45 m
Poids à vide .....	1 380 kg
Moteur 8 cylindres en V - « Rochester »	
Cylindrée .....	5,35 l
Puissance réelle ...	360 CV à 6 000 t/mn
Régime normal .....	4 000 t/mn
Puissance fiscale .....	31 CV
Consommation en ville .....	33 l
— sur route .....	22,4 l
Vitesse maximale .....	210 km/h
Prix .....	48 655 F



# QUAND L'AUTOMOBILE CONQUIT LE PAYSAGE

Après des tâtonnements, en 1900, la voiture est née. Pas la voiture à vapeur ou la voiture électrique. La vraie voiture, celle qui roule au « pétrole ».

Lorsque l'on pense aux débuts de l'automobile, on pense aux noms européens et surtout français : De Dion-Bouton, Panhard et Levassor, etc.

On oublie les États-Unis. Or, dès l'aube du XX<sup>e</sup> siècle, le nombre de voitures en circulation aux États-Unis dépasse celui en circulation en France.

La première voiture américaine à pétrole est construite par C. Duryea, en 1895. Mais, moins de dix ans plus tard, en 1904, apparaît Ford. Ford le géant qui va révolutionner le monde.

Il ne va pas tellement apporter de transformation dans le domaine de la mécanique, et les voitures qu'il va fabriquer seront même célèbres pour leur laideur.

Mais il trouve une idée. Avant lui, la voiture était considérée comme un objet de luxe visant à remplacer les anciens carrosses. Or Ford veut lui faire remplacer la bicyclette. Il veut faire des voitures à bon marché, des voitures pour tout le monde. A l'époque, cela paraît un pari stupide et puis... De 1908 à 1928, Ford lancera sur le marché 15 millions de voitures laides à faire peur, mais accessibles aux bourses modestes. En 1925, il parvient même à fabriquer en un seul jour plus de 9 000 véhicules. Grâce à lui, l'Amérique a définitivement supplanté la France et l'Europe.

Car inutile de dire que les concurrents américains comprennent la leçon tout aussitôt.

En France, il fallut attendre Citroën pour arriver à de pareils résultats.

Ainsi, bien avant que l'on ait réfléchi au problème des routes, du stationnement, du ravitaillement en pétrole, l'automobile prenait possession du paysage !

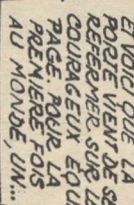
H. S.





Deux heures plus tard,  
sur le terrain...

L'INSTANT EST ÉMOUVANT  
LE PILOTE MARC LELOUP  
SUIVI DE SON MÉCANICIEN  
S'APPROCHE DU CONDOIR.  
IL SÈRE LA MAIN DU  
DIRECTEUR DE LA SAREP...



.. AUCUN NE PÉDRA PAS DE VUE  
LE SOLEIL PENDANT 24 HEURES...  
ESCALES PRÉVUES: MEXICO,  
TAHITI, SYDNEY CALCUTTA.



NOUS SAVONS QUE DES  
RAISONS GRAVES ONT  
ECOURTÉ LES ESSAIS  
DU "CONDOR", EN-  
DANT PLUS ALIÉNÉE  
ENCORE LA CONQUÊTE  
DE LA COUPE EUROPA...



BOSSAN SE SENTAIT  
BOUS LES COURAGES  
QU'EST-CE  
QUE C'EST ?

QUE C'EST-CE  
QUE C'EST ?  
QU'EST-CE CA ...



DU CARBURANT...  
PERSONNEL !  
PARCE QUE TU SAIS  
TA BELLE MACHINE,  
SANS LE  
BONHOMME... !

GOINAGE. VE ME  
LES PULSO REACTI  
EN MARCHE...  
ATTENTION, NOUS  
PARONS, POUR  
LA GLOIRE !...

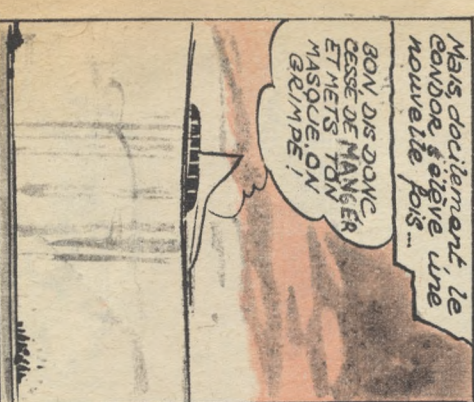


... OU POUR LE  
CIMETIÈRE !



Mais, docilement, le condor se jette une nouvelle fois...

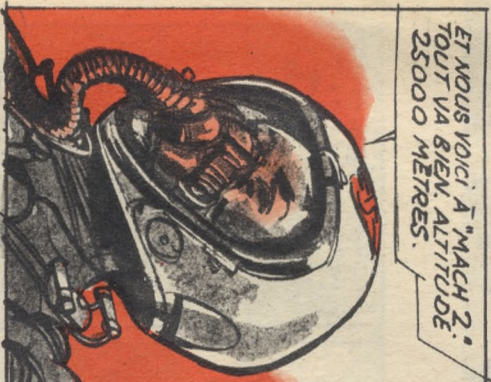
BON, DIS-DOU  
CESSE DE MAN  
ET METS TOI  
MASQUE. OM  
GRIMPE !



...ot lies vie, pout en pièche, vers le ciel  
A 1500 km, il traverse la couche de  
ruages comme un éclair.



ET NOUS VOICI À "MACH 2."  
TOUT VA BIEN. ALTITUDE  
25000 MÈTRES.



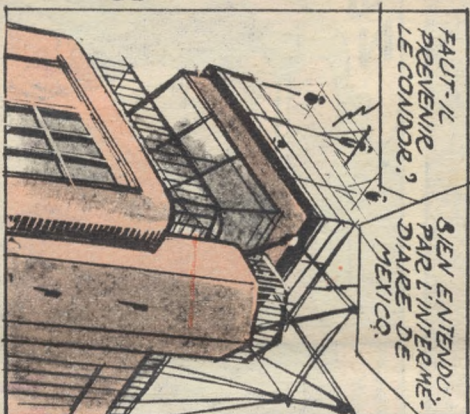
... CHANGÉONS DE FRÉ-  
QUENCE POUR NOUS  
METTRE EN LIAISON  
AVEC MEXICO.



ENTENDU, BON COURAGE !  
MONSIEUR LE  
DIRECTEUR...

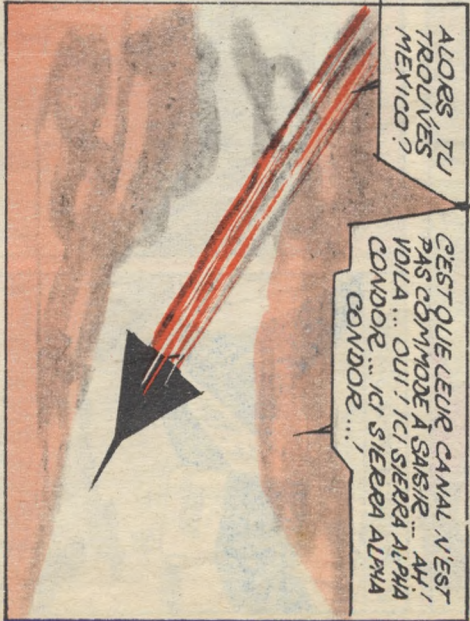


FAUT-IL  
PREVENIR  
LE CONDOR?  
BIEN EN  
PAR L'INT  
D'AIRES D  
MEXICO



ALORES, TROUVES  
MEXICO?

GES QUE LEUR CANAL N'EST  
PAS COMMODE À SAISIR... AH !  
VOLA... OUI ! ICI SIERRA ALPINA  
CONDOR... ICI SIERRA ALPINA  
CONDOR...



ICI, MEXICO CONTRÔLE LA SAËPÉ VOUS PRÉVIENNT QU'UN GONCOURRENT VIENT DE DÉCOLLER POUR TENIR LA COURBE EUROPA...



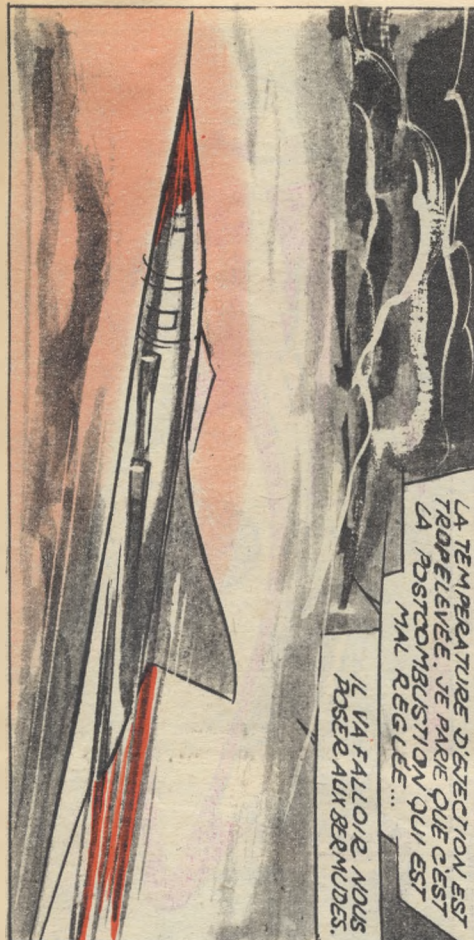
DIS DONC, MARC  
APRÈS. REGARDE  
LE DÉBIT-MÈTRE.



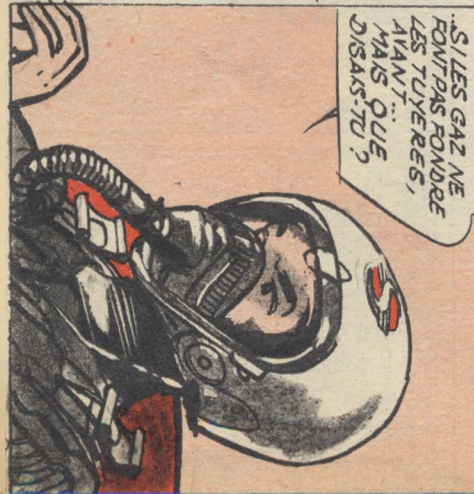
8 LITRES DE  
TERO PAR SE-  
CONDE AULIEU  
DE 5... JAMAI  
NOUS N'ATTEN-  
DRONS MEXICO!



LA TEMPÉRATURE D'INJECTION EST  
TROP ÉLEVÉE. JE PENSE QUE C'EST  
LA POSTCOMBUSTION QUI EST  
MAL RÉGLÉE.



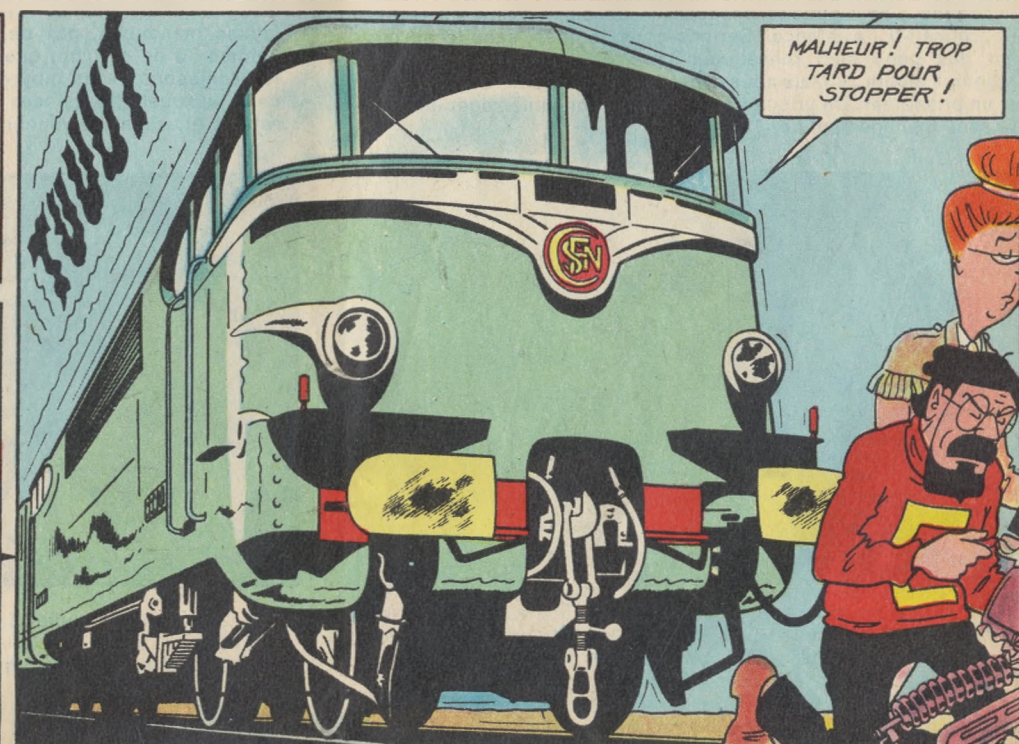
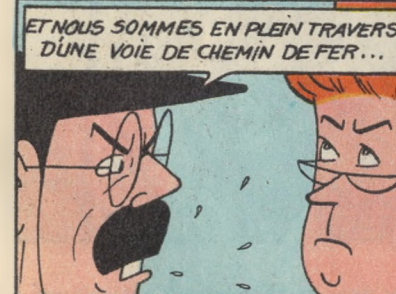
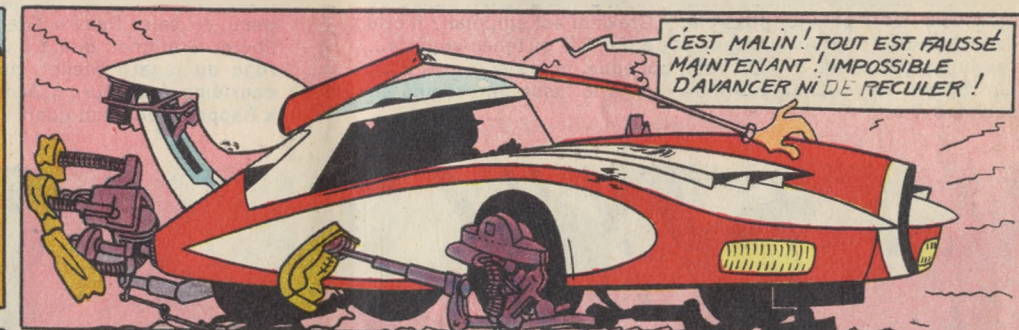
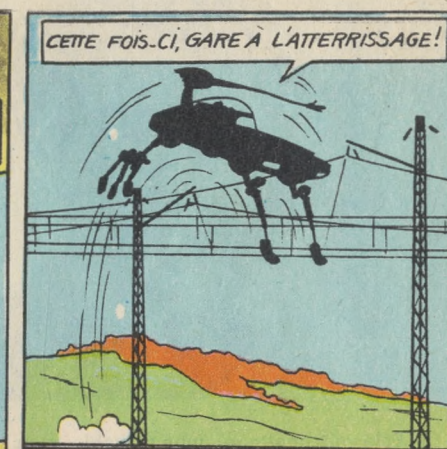
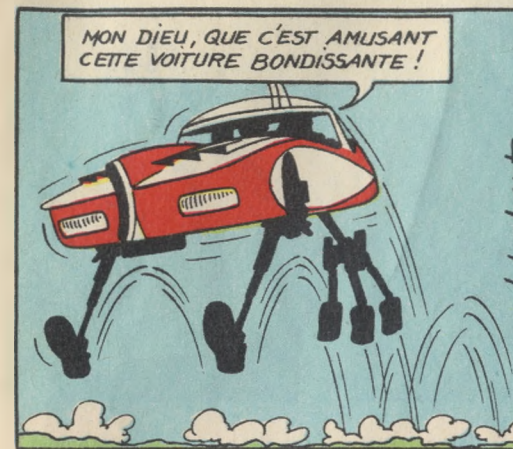
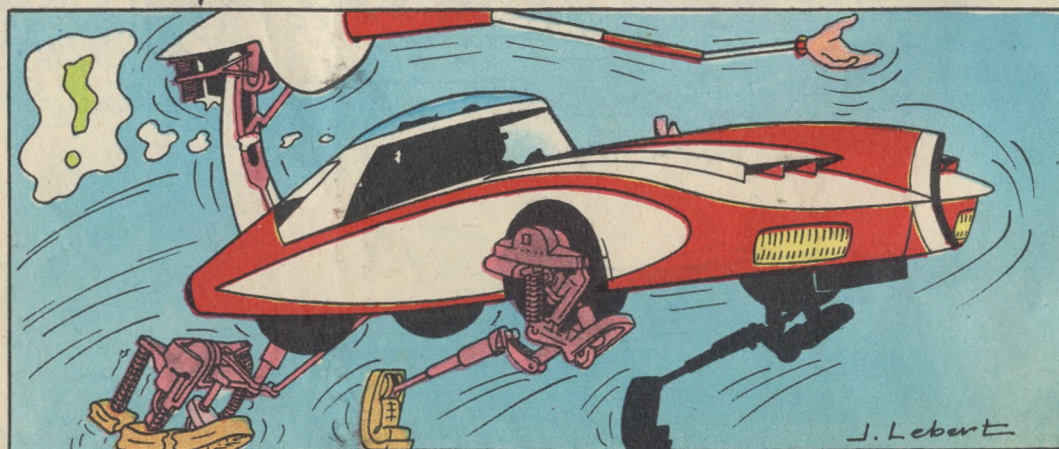
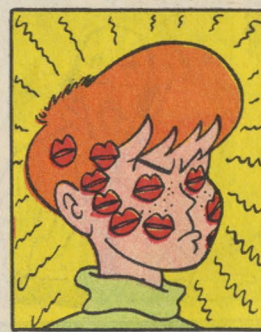
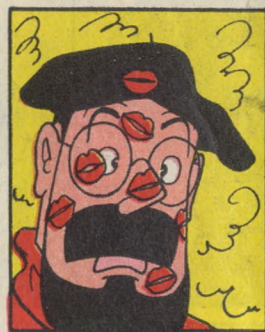
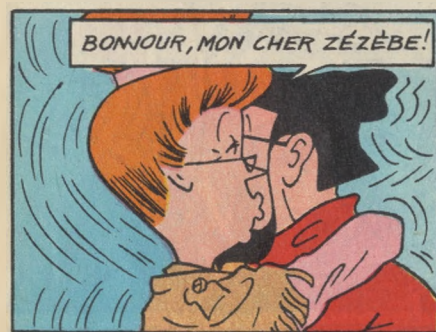
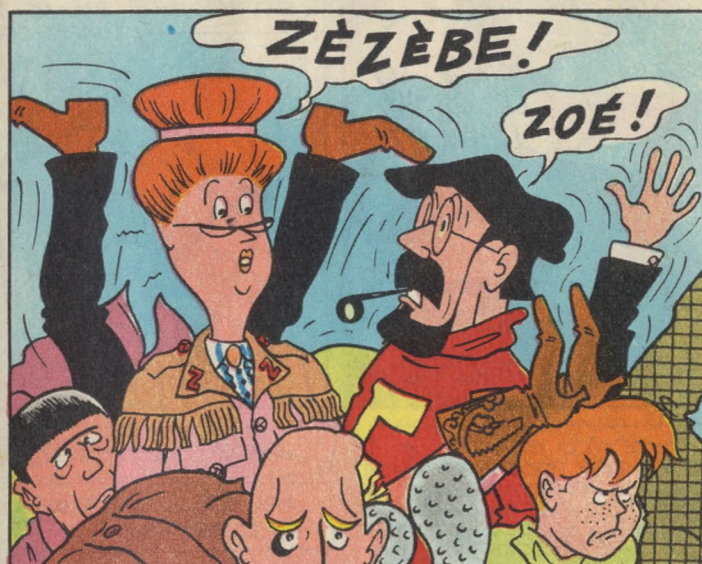
...S'ILS GAZ NE  
FONT PAS FONDRE  
LES TUYERES,  
AVANT...  
MAIS QUE  
DISAIS-TU ?





# La tante d'Amérique !

RÉSUMÉ. — Tonton Eusèbe et son neveu Boniface attendent avec impatience le retour de tante Zoé.





**Scénario de Guy HEMPAY**  
**Photos de J. DEBAUSSART**

RÉSUMÉ. — Gatignol est prisonnier de Steller et Graviani. Mais Lestaque est prêt à agir.



# DU SANG-FRO



1. Et la voix continue, imperturbable, avec l'accent marseillais : « Je vous conseille de nous rendre notre ami Gatignol, bande de carnavales ! Et le plus tôt possible. » Graviani est stupéfait ; il crie dans l'appareil : « Mais qui êtes-vous enfin ? D'où tenez-vous ces renseignements ? — Oh ! dis, collègue, poursuit la voix d'un ton railleur, tu voudrais peut-être que je te fasse un croquis en couleurs ? »



2. » ... Sache seulement que la situation est complètement retournée et que maintenant ça me ferait peine d'être dans ta peau, tu sais. Pauvre Graviani, vaï. Allez, zou, dépêche-toi de libérer Gatignol, qué ? » Graviani de plus en plus anéanti interroge du regard Steller, qui a entendu la conversation avec le deuxième écouteur. « Demande-lui un délai », souffle Steller. « Rappelez dans un quart d'heure, dit Graviani, on va réfléchir. »



3. Ayant raccroché, Graviani se perd dans des réflexions angoissées. « Cet homme connaît mon nom... notre numéro de téléphone... Et il prétend posséder le dossier « Z »... Du moins en connaît-il l'existence. Serions-nous tombés, sans le savoir, sur des gens bien renseignés ? » Puis, serrant les poings, rageur, il ajoute : « Mais nous avons un quart d'heure devant nous, et un prisonnier. Un prisonnier que nous allons interroger encore. Et sans ménagement ! »



4. Déjà Graviani va monter dans la chambre où est enfermé Gatignol. Mais Steller le retient. « Attention, Graviani, pas de fausse manœuvre, pas de maladresse. Pour l'heure, je crois, comme l'a dit ce type, que nous ne sommes pas les plus forts. Réfléchissons à des moyens de persuasion plus... habiles que ceux auxquels tu penses vis-à-vis du prisonnier. » Graviani revient et, silencieusement, tous deux se mettent à méditer.



5. Pendant ce temps, seul dans sa chambre bien fermée, et d'où un micro répercute dans le living-room le moindre de ses pas, Gatignol songe avec inquiétude au sort qui l'attend. Il pense qu'il a été fou de se lancer dans cette aventure, lui, un tranquille armateur du port de Marseille. Mais Lestaque ne le laissera pas moisir ici. Lestaque, le plus vaillant des Marseillais « montés » à Paris. Lestaque, son vieux copain, à lui, Gatignol...



6. Comme il s'ennuie, il se laisse vagabonder vers de vieux souvenirs. Il se revoit à douze ans, sur les bancs du lycée Edgar-Quinet, à Marseille. Lestaque et lui étaient voisins, sur le même banc. Et ils en profitaient, les vandaes, pour organiser de ces chahuts !... Ou simplement pour bavarder. A tel point que M. Peyregourme, leur professeur, avait estimé pédagogique de les séparer. Lestaque à un bout de la classe, Gatignol à l'autre bout.



# ID L'estaque



7. Les deux incorrigibles garnements avaient encore trouvé un moyen de communiquer : le morse. Ils l'avaient appris exprès et se passaient des messages avec tous les moyens possibles : les doigts (un doigt levé : point ; deux doigts : trait), les yeux (un œil fermé : point ; les deux : trait) etc., etc. Ah ! c'était le bon temps... Gagniol, ému, passe sa main sur son front, comme pour effacer ce petit flash-back intérieur.



9. « C'est que j'ai une bonne nouvelle pour vous, mon vieux, poursuit Steller, jovial. Nous allons partir et vous laisser. Nous n'avons aucun intérêt, n'est-ce pas, à nous embarrasser de vous, encore moins à vous faire disparaître. Mais attention : il ne faudra pas que vous bougiez d'ici avant qu'on vienne vous chercher. D'ailleurs vous resterez soigneusement enfermé dans cette chambre... »



11. Mais bien vite il hausse les épaules et dit : « Vous allez me faire parler sous la contrainte, me faire dire ce que vous voulez. — Pas le moins du monde, répond Steller. Nous ferons seulement très attention à ce que vous direz et couperons immédiatement la communication si vous donnez, par exemple, notre signalement physique ou quelque autre renseignement, si minime soit-il. C'est bien normal, n'est-ce pas... »



8. A ce moment, la porte de la chambre s'ouvre et paraît Steller. Un Steller bien changé : souriant, aimable. Il vient s'asseoir près de Gagniol. « Cigarette ? Ah ! cher monsieur, si vous saviez à quel point nous avons été désolés d'agir ainsi... Mais le moyen de faire autrement ? Que voulez-vous, il est certaines situations, dans la vie... — D'où vient cette soudaine amabilité ? » dit Gagniol agressif, sur ses gardes.



10. « La clé sera sur la serrure, mais de l'autre côté. — Et qui viendra me chercher ? — Un de vos amis marseillais. Et c'est à cause d'eux que nous partons, ils ont découvert notre retraite ou peu s'en faut : notre numéro de téléphone. D'ailleurs ils sont en ce moment au bout du fil et demandent à entendre votre voix pour être sûrs que nous ne leur mentons pas. » Gagniol a un sursaut de joie.



12. On fait descendre Gagniol et il comprend, à première vue, que Steller ne lui a pas menti : des valises sont prêtes ; par la fenêtre, on voit que l'Austin est sortie du garage. Graviani attend, le combiné en main. Dans quelques secondes, Gagniol entendra la voix de son vieux copain et déjà il pense que ses malheurs sont presque finis. Mais, s'il saisisait le regard qu'échangent Graviani et Steller, il comprendrait qu'un piège terrible se prépare.

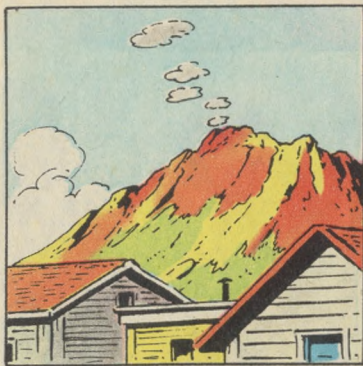
(A suivre.)



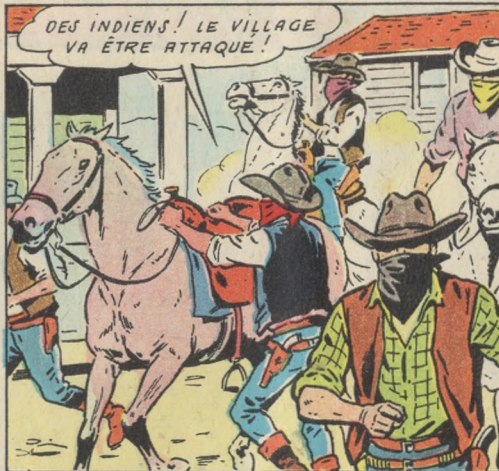


SCÉNARIO ET TEXTE DE GUY HEMPAY

# Le retour de



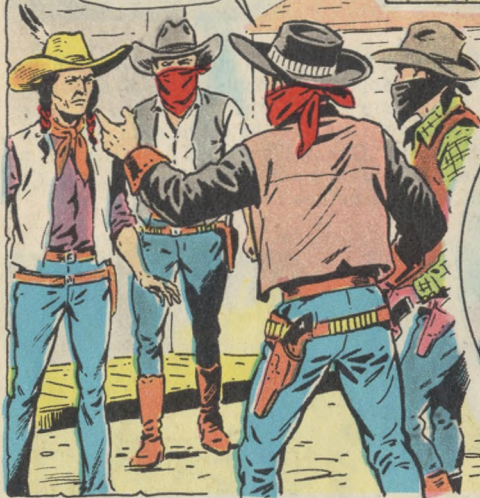
Y A-T-IL UN INDIEN  
PAR ICI ? SÛREMENT...  
TIENS, TOI !



DES INDIENS ! LE VILLAGE  
VA ÊTRE ATTAQUÉ !



ALLEZ, VOUS N'ALLEZ PAS VOUS LAISSER  
IMPRESSIONNER ? UNE SEULE FLÈCHE  
A ÉTÉ TIRÉE. C'EST UN HABITANT DE LA  
VILLE QUI VEUT NOUS INTIMIDER !



TU VAS NOUS  
DIRE CE QUE SIGNIFIENT  
CES SIGNAUX DE FUMÉE...  
ET VITE !



C'EST UN FRÈRE CHEYENNE... IL  
DIT QU'IL EST SEUL ET IL  
APPELLE SES FRÈRES À  
SON SECOURS...



SALOON  
CONTINUE



IL LEUR DEMANDE DE  
PRÉVENIR LA GARNISON  
DE FORT. LEWIS CAR  
LE VILLAGE ICI  
EST ATTAQUÉ...



IL PRÉVIENT "SES  
FRÈRES". QUELS  
FRÈRES ? IL N'Y  
A PAS DE TRIBU  
INDIENNE DANS  
LES ENVIRONS...

JE NE SAIS  
PAS. JE TE DIS  
CE QUE JE VOIS...  
ET LES CHEYENNES  
SONT NOMADES...

CETTE HISTOIRE NE TIENT  
PAS DEBOUT. NOUS N'ALLONS  
PAS TREMBLER DEVANT  
UN SEUL INDIEN QUI  
ESSAIE DE NOUS EN  
IMPOSER.



ALLONS, EN SELLE ! NOUS ALLONS  
LE CAPTURER. APRÈS QUOI, NOUS  
NOUS OCCUPERONS TRANQUILLEMENT  
DE SERVER - CITY !



ATTENTION, MICHIGAN,  
LES VOILÀ... ES-TU SÛR  
D'ÊTRE ASSEZ RAPIDE  
POUR...



SÛR, FRED.



C'EST LE  
MOMENT...



# Spider Creek

DESSINS DE ROBERT RIGOT

RÉSUMÉ. — Fred et Michigan  
Essa participant activement aux  
recherches de Spider Creek.





# VOUS recevrez tout ce qu'il faut



Pour obtenir une excellente formation de base qui vous permettra d'accéder à des carrières dignes de l'Homme de l'An 2000, en suivant le Cours de Radio d'EURELEC.

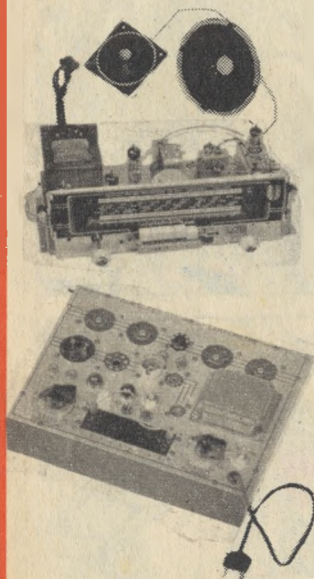
Vous êtes peut-être celui qui, en 1970, dirigera toute une usine à l'aide de quelques boutons ! Il n'est donc pas trop tôt pour vous assurer toutes les chances de succès dans ce domaine qui prend chaque jour une place plus importante dans votre vie.

Vous devez dès maintenant vous familiariser avec ces merveilleuses techniques en apprenant la Radio, base de l'Électronique.

EURELEC, l'Institut Européen d'Électronique, a créé un Cours de Radio par Correspondance grâce auquel vous deviendrez rapidement un véritable spécialiste. Vous construirez 3 appareils de mesures, qui constitueront votre premier laboratoire d'électronicien, et un poste de radio ultra-moderne ;

**et tous ces appareils resteront votre propriété.**

Prenez dès aujourd'hui le bon départ en demandant la brochure gratuite, illustrée en couleurs d'EURELEC, qui vous donnera tous renseignements sur ce passionnant Cours de Radio par Correspondance.



## EURELEC

INSTITUT EUROPÉEN D'ÉLECTRONIQUE

Toute correspondance à :  
**EURELEC-DIJON** (Côte-d'Or)  
(cette adresse suffit)

Hall d'information :  
31, rue d'Astorg - PARIS 8<sup>e</sup>  
Pour le Bénélux exclusivement :  
Eurelec - Bénélux  
11, rue des Deux Eglises. BRUXELLES 4

### BON

(à découper ou à recopier)

Veuillez m'adresser  
gratuitement votre brochure  
illustrée C V 55

NOM .....

ADRESSE .....

PROFESSION .....

(ci-joint 2 timbres pour frais d'envoi)

## LA PHOTO MYSTÉRIEUSE

A ton avis, que représente cette photo : des nénuphars ? des pièces de monnaie ? des têtes de clous ?

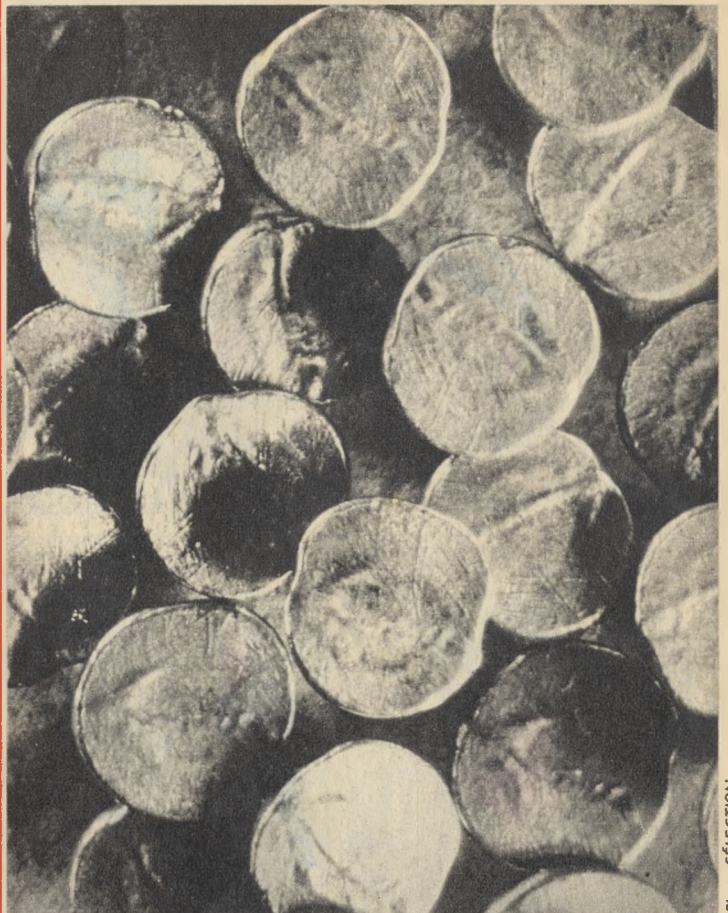


Photo SÉLECTION.

RÉPONSE : Il s'agit de têtes de clous de bois.

## Notre Sélection :



pour votre  
collection



# CHANTS D'ISRAËL

Un disque de chants gais et entraînants que vous écouterez avec vos amis et que vous serez fiers de posséder DIDIER LATOUR.

Réf. UNIDISC 45 - 141 M - 17 cm - 33 T. — Prix : 9,90 + Port.

Chez votre disquaire habituel ou à  
l'O.C.D. - 31-33, rue de Fleurus - Paris-6<sup>e</sup>



# DE DISQUES A OREILLES

Les quatre disques que nous te présentons cette semaine sont des enregistrements de formations de chanteurs modernes. Deux de ces disques sont chantés, les deux autres sont des interprétations uniquement instrumentales.

Pour chacun, nous vous disons franchement quelle est notre pensée sur les « œuvres » et leurs interprètes.

## TWIST AVEC LES VAUTOURS

Ils sont quatre jeunes, ils habitent la banlieue parisienne et doivent leur réussite à leur travail, bien sûr, mais aussi à un coup de chance. Nous n'avons pas ici à juger cela, mais à parler de leurs disques.

J'avoue bien franchement que celui que j'ai écouté ne m'a pas du tout « emballé ». Les Vautours constituent un ensemble bien sympathique certes, et Vic Laurens (le chanteur) possède une voix assez agréable, mais je me demande comment ils font pour choisir leurs chansons. La musique, c'est du twist, on l'aime ou on ne l'aime pas, mais il n'est pas question de la mettre en cause ici. Je ne suis pas du tout d'accord avec les paroles des chansons, et je pense qu'il doit en être de même pour tous les lecteurs de « Cœurs Vaillants ». Nous sommes pour des chansons dont les mots signifient quelque chose que nous puissions comprendre et qui nous rendent joyeux. Je ne pense pas que cela soit impossible à faire sur un rythme de twist. Alors, chers Vautours, les lecteurs de « Cœurs Vaillants » vous attendent.

Disque « Festival » FLD 285 standard.

## LES TORNADOS

Ce groupe instrumental est anglais. Ils sont cinq qui doivent leur succès au célèbre « Telstar Thème ». A vrai dire, je n'aime pas ce morceau, peut-être est-ce parce que nous l'avons trop entendu ces derniers mois.

Mais dans le 45 tours que nous présentons aujourd'hui, il y a un enregistrement excellent : « Robot ». Je ne peux que vous conseiller de l'écouter.

A force d'écouter les « Tornados », il me semble que leur musique peut se résumer ainsi : sur un fond de musique écossaise ou bretonne, on fait jouer des variations aux guitares ; on ajoute au tout un rythme de twist. Et c'est, ma foi, fort agréable. Les « Tornados » sont bien sympathiques.

Disque 45 tours Decca 454.099 standard.

## LES CHATS SAUVAGES

C'est un peu du même style que les « Vautours », mais ces « Chats Sauvages » donnent l'impression d'avoir davantage de métier. Leurs interprétations sont travaillées, elles sont agréables à écouter. Et puis, dans ce disque (c'est écrit sur la pochette), James a abandonné sa « fender » électrique pour jouer de la guitare espagnole. Ça change tout.

Les reproches que nous faisons plus haut quant aux paroles des chansons des « Vautours » sont valables pour ce disque. Un peu moins tout de même. On y trouve deux ou trois interprétations qui peuvent passer. La meilleure du disque est « Horizon », le seul morceau qui ne soit pas chanté.

Ces cinq jeunes peuvent faire beaucoup mieux, et je crois qu'ils y tendent. Pour le moment, je ne suis pas prêt à donner ma langue aux « Chats ».

Disque 33 tours « Pathé » ST 1170 S.

## THE SPOTNICKS IN PARIS

Il y a quelques mois, cet ensemble suédois est venu donner une série de spectacles en France. Ils y ont aussi enregistré. Voici leur disque.

Je trouve les « Spotnicks » bien meilleurs que les « Tornados ». Ils connaissent leur métier et leurs interprétations sont à la fois rythmées et très harmonieuses. Ils réussissent, comme les « Shadows », à démontrer que l'on peut faire de bonnes choses avec des guitares électriques. Dans certains morceaux, on a l'impression qu'ils vont improviser comme dans le jazz... mais ils ne vont pas jusque-là. Dommage !

On retiendra plus particulièrement trois morceaux de ce disque : « High flying scotchman », « The rocket man » et « Orange blossom special ».

Disque 33 tours « Président » KV 39.

